

Qichwa yachanapaq

1



Chanka
Qichwa

Fichas de trabajo comunicación (lengua
originaria L2) Quechua Chanka 1

Material en validación



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Qichwa yachanapaq



chanka

Qichwa

Fichas de trabajo comunicación (lengua
originaria L2) Quechua Chanka 1



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Qichwa yachanapaq 1

Ficha de trabajo de Comunicación (lengua originaria L2) - Quechua Chanka 1°

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021

Tiraje: 21 821 ejemplares

Impreso en noviembre 2021

Elaboración de contenido

María Antonia Ortiz Valencia

Revisión de contenido

José Damiano Huamán

Revisión lingüística

Elizabeth Fernández Galván

Validación participativa

Juan de Dios Perales Infanzón, Percy Ccorimanya Guizado, Roció Nila Altamirano Machaca Enma Alicia Caso Huamani

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Moisés Cárdenas Guzmán

Diseño y diagramación

Justo Salvador Mejía

Ilustraciones

Jean Piero

Banco de imágenes DEIB

Cuidado de edición

María Teresa Lavado y Fernandez

Se terminó de imprimir en noviembre de 2021, en los talleres gráficos de
Industria Gráfica **Cimagraf** S.A.C., sito en pasaje Santa Rosa N.º 140, Ate, Lima.
RUC N.º 20136492277

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-07751

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú / *Printed in Peru*



Riqsiwanaykipaq

Sutiyqa:

Ñiqiyqa:

Yachay wasiyqa:

Llaqtayqa:

Yachachiqniypa sutinga:

Wata: _____



Riqsichikuynin

Kuyasqa warmi qari warmachakuna:

Qampaqmi kay qillqasqa maytuqa, kaywanmi pukllaqhinalla utqayllaman yachay wasiykipi yachayniykikunata qispichinki.

Yachayniykikuna kallpachanaykipaq hinaspa ñawpaqman rinaykipaqmi sinchi kuyakuywan kallpachakuspa huñu huñupi llamkastin amawtaykikuna kay qillqasqa maytuta qispirqachimuniku.

Sapallaykipas mana chayqa yachaq masiykikunawan yanapanakustin llamkanaykipaqpas imaymana ruraykunam kachkan.

Qillqasqa maytupi ruraykunaga llaqtaykipa kawsakuyninta, imayna kasqantam riqsichisunki hinallataqmi allin kikin simiykipi rimanaykipaq qillqanaykipaq yanapasunki. Aylluykikuna allin qawanaykipaqpas Pacha Mamata sumaqta amachanaykipaqpas allinmi kanqa.

Hinallataqmi runa masiykikunawan wasi masiykikunawan, yachakuq masiykikunawan, llaqta masiykikunawan hawkalla kawsakunaykipaqpas yanapasunki.

Kay llamkana maytuwanqa pukllankim, takinkim, llusinkim, siqinkim, hamutankim, tupachinkim hinallataqmi imaymana atiykiykikuna sapa yachaykunapi wiñanqa.

Kay llamkana maytutaqa munaykunkipunim. Sumaq kallpachasqa yachaykunatam qawaykunki. Kay qillqasqa maytuqa ancha kuyasqayki masiykihinam, chaymi sumaq sunquwan qawaykunayki, sumaqta yachayniyki llanllarinanpaq.

¡Kusisqalla kay, kuyakuywan llamkachaykuy!

Kaqninkuna

1 Taqa

Ayllunchikpi kawsakuyninchik

Yachana



1. Rimaykukusunchik _____ 10
2. Ripunapaq rimaykuna _____ 13
3. Riqlsisqanchikmanta rimasunchik _____ 16
4. Riqlsisqanchikmanta tapukusunchik _____ 19
5. Warmakunapa rurayninkunata riqlsisunchik _____ 22
6. Warmakunapa pukllayninkunata yachasunchik _____ 25
7. Yachaskanchikta riqlsichisun _____ 28

2 Taqa

Kawsayninchikmantawan
mikuyninchikmantawan

Yachana



8. Kawsaykunapa sutinkunata rimasunchik _____ 32
9. Kawsaypa maypi wiñasqanta sutinchasun _____ 35
10. Mikunanchikkunata sutinchasun _____ 38
11. Mikunaman yaykuqkuna _____ 41
12. Yanusqa mikunamantawan chawa _____ 44
mikunamantawan rimasunchik
13. Allin mikuymanta rimasun _____ 47
14. Yachasqanchikta riqlsichisun _____ 50

3 Taqa

Qali kawsanapaq hampinchikkuna

Yachana



15. Kurkunchikpa kaqninkunata sutinchasunchik _____ 54
16. Uyanchikpi kaqkunata sutinchasunchik _____ 57
17. Ayllunchikpa hampi qurankunata sutinchasun _____ 60
18. Hampi qurakunamanta yachasun _____ 63
19. Kurkunchikpi nanaykunata riqlsisun _____ 66
20. Qurakunawan hampikuyta yachasun _____ 69
21. Muña hampita rurasun _____ 72

4 Taqa

Uywakunapa kawsayninkumanta
rimanakusunchik

Yachana



22. Wasipi tiyaq uywakunata sutinchasunchik _____ 76
23. Wasipi tiyaq uywakunamanta rimasunchik _____ 79
24. Millwayuq uywakunata sutinchasun _____ 82
25. Millmayuq uywakunapa tiyasqanmanta _____ 85
yachasunchik
26. Sallqa pawaq uywakunata sutinchasunchik _____ 88
27. Sallqa pawaq uywakunata sutinchasunchik _____ 91
28. Yachasqanchikta riqlsichisunchik _____ 94

5 Taqa

Suyunchikpi challwakunamanta
huk kawsaykunamantawan
rimasunchik

Yachana



29. Mayupi challwakunata sutinchasunchik _____ 98
30. Mayupi challwata mikuspa qali _____ 101
kawsaymanta rimasunchik
31. Hatun mama quchapi challwakunata _____ 104
sutinchasun
32. Hatun mama quchapi, challwa _____ 107
mikuymanta rimasunchik
33. Yunkapi kawsaykunamanta rimasunchik _____ 110
34. Yunkapi kawsaykunata sutinchasun _____ 113
35. Yachasqanchikta riqsichisunchik _____ 116

6 Taqa

Yakunchik
kuyakuyninchikmanta
rimanakusunchik

Yachana



36. Maykunapi yaku tarikusqanta sutinchasun _____ 120
37. Maykunamanta yakunchik _____ 123
hamusqanta rimasunchik
38. Yaku imayna kasqanmanta rimasunchik _____ 126
39. Yaku imayna uywanapaq rimasunchik _____ 129
40. Imakunapaq yaku kasqanta sutinchasunchik _____ 132
41. Imakunapaq yaku kasqanta sutinchasunchik _____ 135
42. Yachasqanchikta riqsichisunchik _____ 138

7 Taqa

Tarpuymanta rimasunchik

Yachana



43. Yachasqanchikta riqsichisunchik _____ 142
44. Imaynatam tarpunchik _____ 145
45. Llaqtanchikpi pikunataq _____ 148
chakranchikta ruruchinku
46. Llaqtanchikpi muhukunamanta rimasunchik _____ 151
47. Pacha awaymanta rimasunchik _____ 154
48. Away pachakunata sutinchasunchik _____ 157
49. Yachasqanchikta riqsichisunchik _____ 160

8 Taqa

Perú suyunchikpi
umalliqkunamanta
rimanakusunchik

Yachana



50. Ayllunchikpi warmi qari _____ 164
llamkasqankumanta rimanakusunchik
51. Chakrapi warmi qari _____ 167
llamkasqankumanta rimanakusunchik
52. Yachay wasinchikpi _____ 170
umalliqkunamanta rimasunchik
53. Yachay wasiykipi umalliqpa _____ 173
rurasqanmanta rimasun
54. Llaqtanchikpi umalliqmanta rimasunchik _____ 176
55. Perú suyunchikpi hatun umalliqmanta _____ 179
rimasunchik
56. Yachasqanchikta riqsichisunchik _____ 182



Ayllunchikpi kawsakuyninchik



Imakunatam kay taqapi yachasun

- Rimaykukuyta yachasun.
- Ripunapaa/ Rakinakunapaa niyta yachasun.
- Riqsinakunapaa rimayta yachasunchik.
- Ayllunchik riqsichinapaa rimayta yachasun.



Rimaykukusunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa utqayllaman rimanakusunchik.





Pukllasunchik

Muyuchapim warwakuna tiyaspa kanqaku, yachachiq qilluwan llimpita rikuchinqa, warmikuna sayaspa “**imaynallam kachkanki**” ninqaku.

Qarikunañataq kutichinqaku, qumir llimpita qawarispaspa “**allinllam kachkani**” ninqaku.



Takisunchik

Kay takichata takisunchik.

Rimaykukusunchik (Taki)

Warmaykuna imaynallam
kachkankichik
warmaykuna Imaynalla
kachkankichik.
Allinllam kachkaniku
allinllam kachkaniku.
Amawtay allinllam
kachkaniku.





Ruraqtukusunchik

Tiktuta qawaspa iskay iskaymanta rurasqanta yachapayasunchik.

Imaynallam
kachkanki.



Allinllam
kachkani.

Imaynallam



Allinllam
kachkani.



Imaynallam
kachkanki.



Allinllam
kachkani.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Tayta mamaykiwan rimanakuychik.

Allinllam kachkani.



¿Imaynallam
kachkanki taytay?

Ripunapaq rimaykuna



Uyarinakusunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Paqarinkama
warmakuna.



Paqarinkama
yachachiq.

Tupananchikkama, María.

Tupananchikkama, José.

Paqarinkama, Jorge.

Paqarinkama, Luisa.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa ripunapaq rimanakusunchik.

Tupananchikkama



Paqarinkama,





Tinkuchisunchik

Rimaspa ripunapaq qillqakunata tiktukunawan tupachiy.

Tupananchikkama
José.



Sofía

Paqarinkama
Sofía.



José

Tupananchikkama
María.



María

Paqarinkama
Jorge.



Jorge



Pukllasunchik

Taqllata uyarispa paqarinkama ninkichik, sukata uyarispa tupananchikkama ninkichik.

Paqarinkama



Tupananchikkama



Tususunchik

Taki tukurquptin warmipura hapinakunkichik hinaspa tupananchikkama ñañay ninkichik, qaripurañataq paqarinkama wawqiy ninkichik.

Tupananchikkama
wawqiy.



Tuananchikkama
ñañay.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Yachasqaykita aylluykipi ripunapaaq/rakinakunapaaq rimanakuychik.

Taytay, tupananchikkama.



¡Paqarinkama!

Mamay
¡Paqarinkama!



Waway Tupananchikkama.

Riqsisqanchikmanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimasunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa rimanakusunchik.





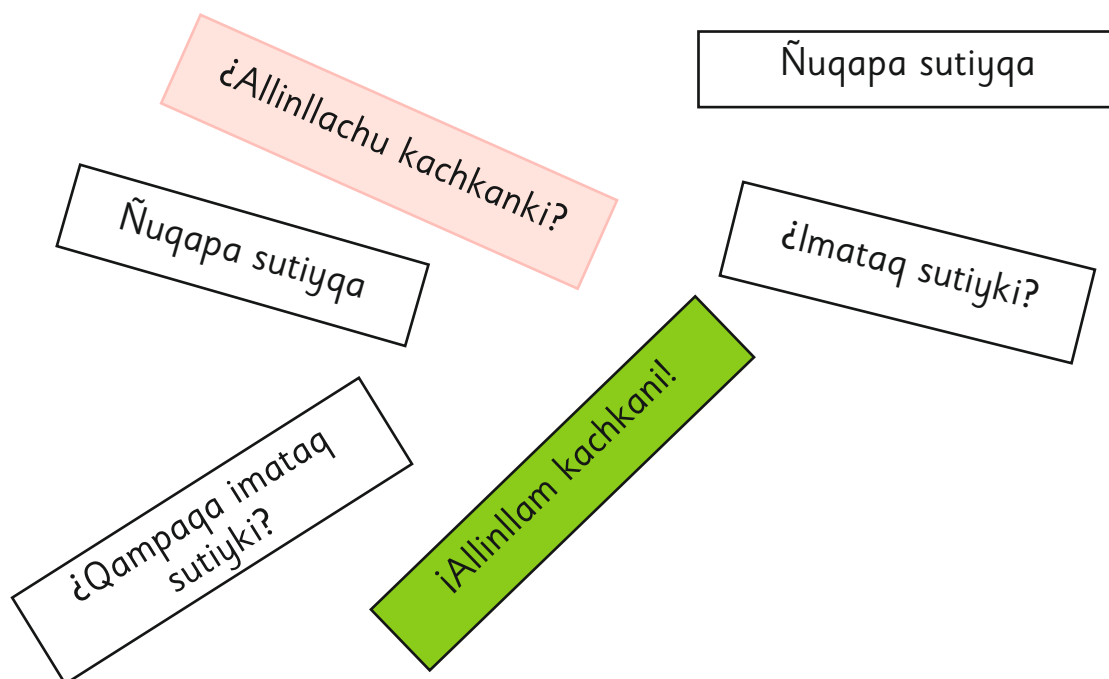
Pukllasunchik

Yachachiq pukuchuta huk warmaman chuqaspa, tapunqa **¿imataq sutiyki?**, warma **ñuqapa sutiyya...** nispa pukuchuta kutichimunqa.



Llimpisunchik

Tapuykunata qayma pukawan llimpinku kutichikunatatqa qumirwan.





Takisunchik

Kay takichata takisunchik.

Riqsisqanchikmanta
(Taki)

Qawanakusun
riqsinakusun paras. (kuti)
¿Imataq qampa sutiyki,
paras? (kuti)

Ñuqapa suti, ñuqapa
suti Rosam.(kuti)
¿Qampari imataq sutiyki?
paras. (kuti)



Ayllunchikpi Rimanakusunchik

Yachasqaykita tayta mamaykiwan rimanakuychik.

¿Imataq sutiyki?



Ñuqapa sutiyya
Marta.

Riqsisqanchikmanta tapukusunchik



Uyarinakusunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



¿Imaynallam allinllachu?



¿Imataq taytaykipa, mamaykipa sutin?



Allinllam kachkani.



Manuelmi taytaypa sutinga.



Juanam mamaypa sutinga.



Rimanakusunchik

Iskay, iskaymanta huñunakuspa, taytanchikpa, mamanchikpa sutinta tapunakusunchik.

¿Imam taytaykipa sutin?



Taytaypa sutinga...





Takisunchik

Takichata takisunchik.

Ripukuq karu (Taki)

Karu ripuchkanña
ripukullachkanña.
(kuti)

¿Munanki siqayta?,
tapukuyta kutichimuy.

¿Imam mamaykipa,
taytaykipa sutin?
Mamaypa sutinga...
taytaypa sutinga...



Watuchikuy

Huñunakuspa watuchinakusunchik,

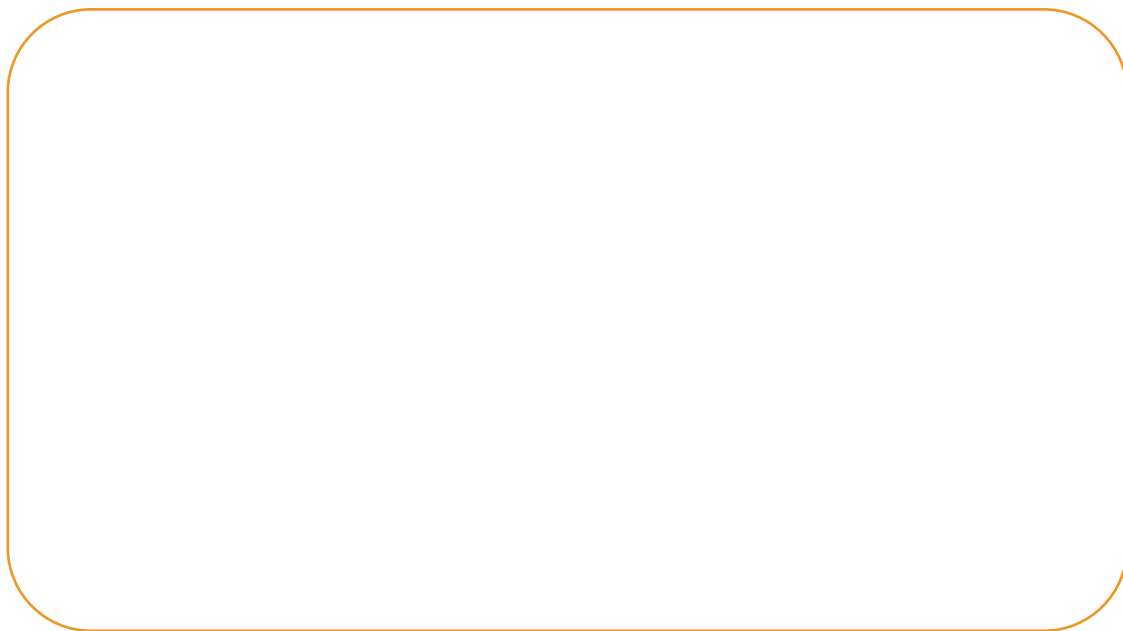
“Imallasa
haykallasa”
Mamaypa sutin
Mawan qallarín.

“Imallasa
haykallasa”
Taytaypa sutin
Mawan qallarín.



Tiktusunchik

Taytaykitawan mamaykitawan tiktuy llimpiy ima, chaymanta sutinta rimay.



Ayllunchikpi rimasunchik

Yachasqaykita tayta mamaykiwan rimaychik.



Mamay,
¿imataq sutin
mamaykipa?

Juanam mamaypa
sutinga.

Warmakunapa rurayninkunata riqsisunchik



Uyarinakusunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Warmakuna,
¿imakunatam kunan
punchaw rurankichik?

Luisqa wasita
pichanqa.



Juanam
mankakunata
mayllanqa.

Ñuqa michiqmi
risaq.



Rimanakusunchik

Rimaspa kay tiktukunata llimpiy.

¿Warmakunaqa imakunatam ruranqaku?



Ñuqa michiqmi
risaq.



Juanam
mankakunata
mayllanqa.



Luisqa wasita
pichanqa.



Pukllasunchik

Warmakunaqa muyupi kanqaku, sapakama llusqispa rurasqan tiktuta qawachinqa, hukunañataq qawasqankumanhina kutichinqaku.



Rimanakusunchik

Warmakuna kay qallu kiputam yachasun, chaypaqmi uyarinakusunchik.



Qallu kipu

Yazmincham pichanawan
pichan,

pichan pichanawan

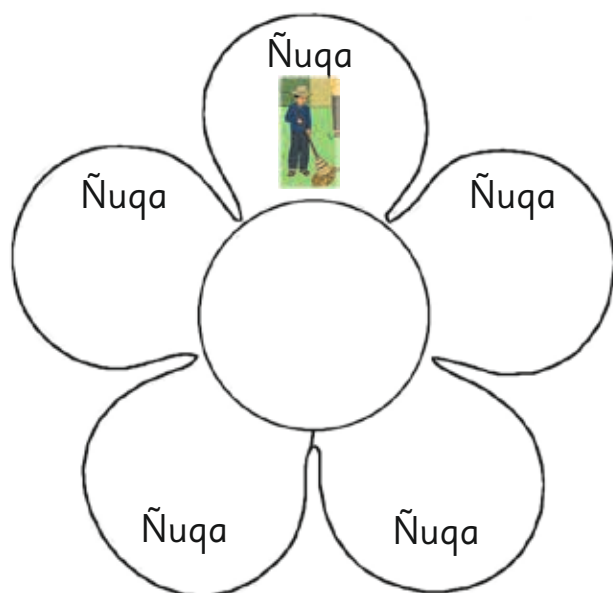
sapa punchaw pichan.



Tiktusunchik

Sapa warmakuna waytapi imakuna rurasqankuta chayta tiktunqaku.

Warmakuna, ¿imakunatam rurankichik?



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Yachasqaykita aylluykiwan rimanakuychik warmakunapa rurayninmanta.



Warmakunapa pukllayninkunata yachasunchik



Uyarinakusunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa uyarisqanchikmanta rimanakusunchik.

¿Warmakuna imakunata rurankichik?

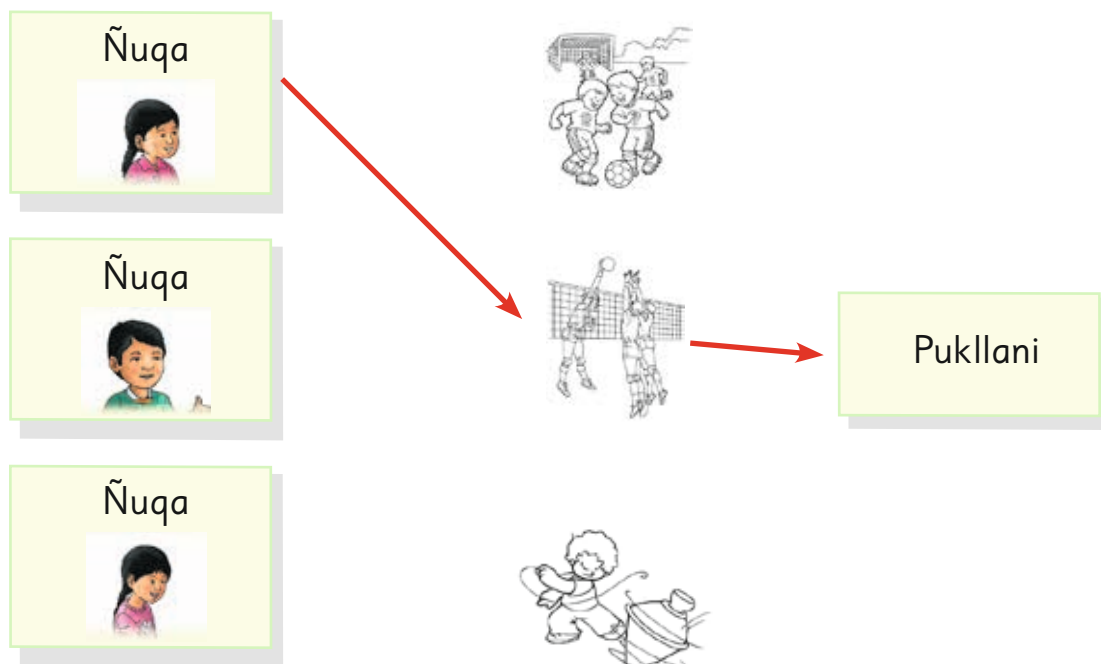




Tinkuchisunchik

Iskay iskaymanta rimanakuspa tinkuchisunchik.

¿Imakunapim pukllankichik?



Takisunchik

Pukllaspa
(Taki)

Julia pukllamun pukuchu
haytaypi.

Marta pukllamun pukuchu
haytaypi chaychu mana ñuqa
pukuchuta haytayman.

Saywa pukllamun rumpuchapi.

Luís pukllamun rumpuchapi
chaychu mana ñuqa
rumpuchapi pukllayman.





Tinkuchisunchik

Rimarispa, tinkusqanmanhina kay chakatawan (X) chimpuy.

	Pukllani	Manam pukllanichu
		
		x
		
		



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Yachasqaykita aylluykiwan warmakunapa pukllayninmanta rimanakuychik.

Taytay warmakuna,
¿ima pukllaykunapitaq
pukllanku?

Warmakunaqa pukuchu
haytaypi, sacha pilaypi,
paka pakapi, chutaypi ima
pukllan.



Yachasqanchikta riqsichisun

Microfono nisqata rurasunchik

1. Rimanakusunchik

¿Imapaq rurasunchik?

- Rimaykukuymanta rimanapaq.
- Ripunapaq rakinakunapaq rimay yachanapaq.



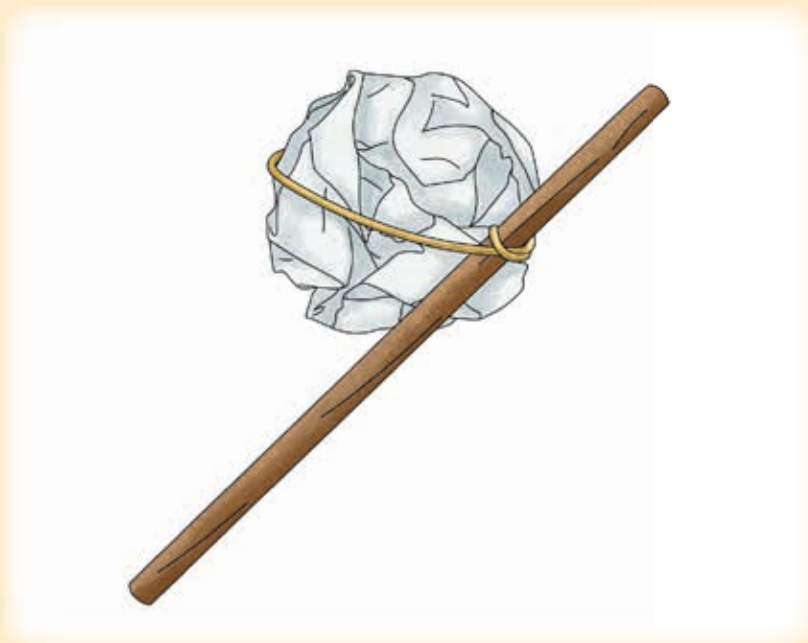
¿Imaynatataq rurasunchik?

- Huñupi huñunakuspa.
- Ruraykunata, rimaykunata qatipaspa.

2. Kanan

 20cm sayayniyuq kaspicha, 04cm muyuriqniyuq	 Kutisqa rapi	 Qaytu
 Qituna	 Llimpina	 Laqana

3. Ruraynin



- Kaspita allinta qituy.
- Kaspita llimpiy, hinaspa chakichiy.
- Rapikunawan muyutahina ruray, hinaspa laqanawan hapichiy.
- Qaytuwan rapikunamanta muyu rurasqaykita kaspiman watay.

4. Rurasqanchikta qawarichisunchik

Tapupayaypi pukllasunchik



Rimanakusunchik

Kunanqa micrófono nisqawan, kay tapukuykunata ruranki, chaypaq llaqtaykita llusunki, tayta mamakunata tapunki.



Kawsayninchikmantawan mikuyninchikmantawan



¿Imakunatam kay taqapi yachasun?

- Kawsaykunapa sutinkuna rimayta.
- Kawsaypa maypi wiñasqan sutinchayta.
- Mikuyninchikkunata sutinchayta.
- Mikunaman yaykuqkunapa sutinta rimayta.
- Yanuspa, hinallataq chawa mikuykunamanta rimayta.
- Allin mikuymanta rimayta.

Kawsaykunapa sutinkunata rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Rimaspa tiktukunawan tinkuchisunchik.

¿Ima kawsaykunataq llaqtaykipi wiñan?

Llaqtaypiqa saram wiñan.

Llaqtaypiqa papam wiñan.

Llaqtaypiqa rihum wiñan.





Tinkuchisunchik

Kawsaykunata sutinwan tinkuchisun.



sara



rihu



papa



Rimasunchik

Watuchita watuchiy, hinaspataq llimpiy.

Watuchiy

¡Imallanpas haykallanpas!

Asa.

Aylluypiqa, aylluypiqa
wiñan kirusapa mamacha
paqu chukchacha.

¿Imataq kanman?

Sara





Takisunchik

Saracha, papacha (Takiy)

Papa, papa miski, miski papa.
Yanusqachapipas
tiqtichapipas miski, miski
papa.

Sara, sara miski, miski
sara hamkachapipas
mutichapipas miski, miski
sara.

Mikunachayqa,
mikunachayqa papachawan
miski miskillaña.

¿Ima kawsaykunam
llaqtaykipi wiñan?



papa



Ayllunchikpi rimasunchik

Llaqtaykipi kawsaykuna wiñasqanmanta
willanakuychik.

¿Ima kawsaykunam
aylluykipi wiñan?



Llaqtaypiqa
.....wiñan.

Llaqtaypiqa
.....wiñan.

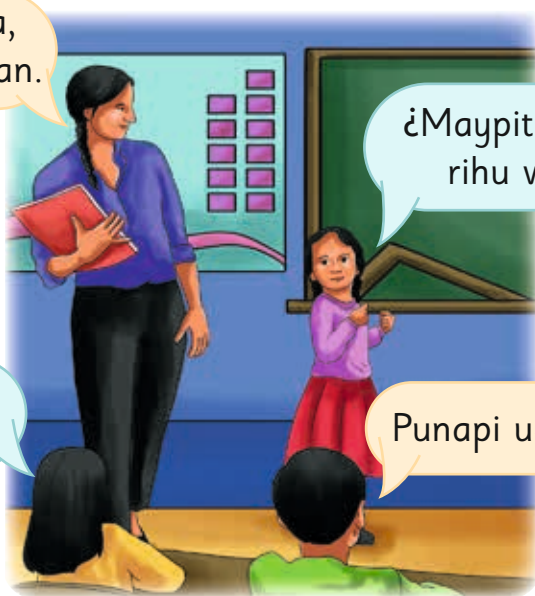
Kawsaypa maypi wiñasqanta sutinchasun



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq ñawinchasunchik.

Qichwapi sara,
rihukunam wiñan.



¿Maypitaq sara,
rihu wiñan

¿Maypitaq uqa
wiñan?

Punapi uqaqa wiñan.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa, kawsaypa maypi wiñasqanta rimanakusunchik.

¿Maypitaq sara, rihu
wiñan?



¿Maypitaq uqa wiñan?



Sara wiñan.



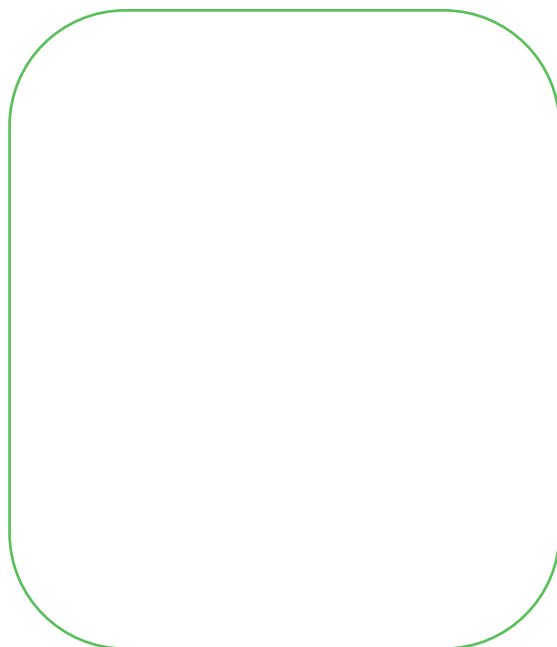
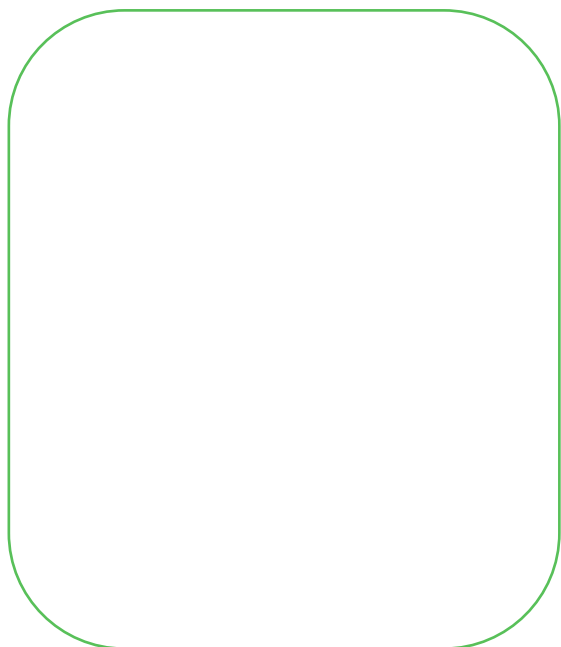
Uqa wiñan.





Tiktusunchik

Maykunapi kawsaykuna wiñasqanta tiktuy.



Tinkuchisunchik

Kawsaykunata maypi wiñasqanwan tinkuchiy.





Takisunchik

Punachallantam

(Taki)

Punachallantam hamuni
chachaschay,
qichwachallantam hamuni
chachaschay,
kuyaqniyta maskaspay
chachaschay.
Punapipas tarinim
chachaschay,
qichwapipas tarinim
chachaschay,
Munasqallay kachkanmi
chachaschay, chachaschay
chachaschay.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Llaqtaykipi kawsaykuna maykunapi wiñasqanmanta rimanakuychik.

¿Maypitaq sara
wiñan?



Saraqa qichwapim
wiñan.



Papaqa urqupim wiñan.

Mikunanchikkunata sutinchasun



Uyarisunchik

Mikunanchikkunatam sutinchasun, chaypaqmi tiktukunata qawasunchik, hinallataq rimasqankuta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

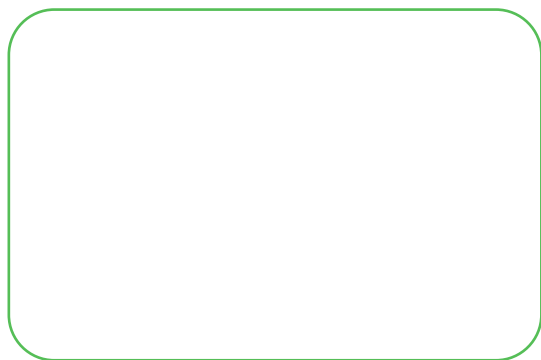
Iskay iskaymanta huñunakuspa, mikunapa sutinta rimanakusunchik.



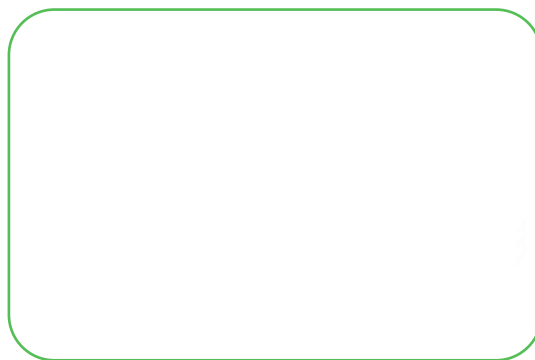


Tiktusunchik

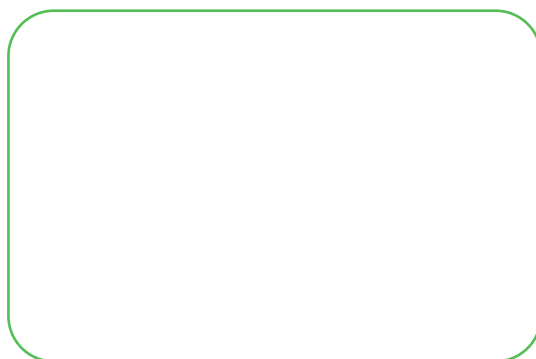
Mikuykunata rimastin tiktusunchik.



Chuqllu wayku.



Papa wayku.



Sara hamka.



Rimanakusunchik

Qallu kiputa rimasunchik.

Qallu kipu
Sara sasata
sara hamkata
mikun.

Sara sasata
sara



Hamkata
mikun.





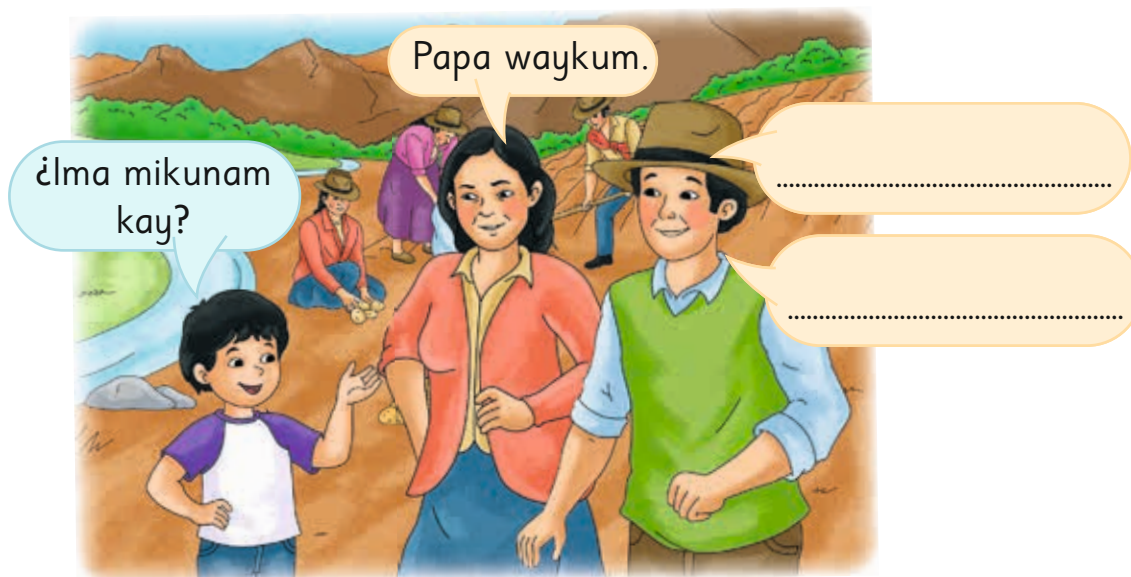
Tinkuchisunchik

¿Ima kawsaykunamantam mikunakuna rurakun?,
chayta tinkuchiy.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Llaqtaykipa mikunankunamanta willanakuychik.



Mikunaman yaykuqkuna



Uyarisunchik

Mikunaman yaykuqkunatam yachasunchik, chaypaqmi kay tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq rimaqkunata uyarisunchik.

Mamay, ¿imakunam kay pachamanka mikunaman yaykun?



Kay mikunamanqa chuqllu, papa, hawas, apichu imam yaykun.



Rimanakusunchik

Huñupi kayhinata rimanakusunchik.

¿Imakunam kay mikunaman yaykun?



Kay mikunamanqa yaykun.



Kay mikunamanqa chuqllum yaykun.



Kay mikunaman yaykun.



Kay mikunaman yaykun.



Laqasunchik

Kawsaykunapa sutinta rimaspa 193 rapipi, laqanacha tiktuta tarispa, kay mikunaman huntachiy.

Kay mikunamanqa chuqllu, papa, hawas imam yaykun.



Llimpisunchik

Pachamanka mikunata, ima yanusqa kawsaykunawantaq qarawaq, chayta rimastin wichqay.





Tinkuchisunchik

Pachamankaman yaykuq kawsaykunata mankaman yaykuchiy.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi pachamanka mikunamanta rimaychik.



Yanusqa mikunamantawan chawa mikunamantawan rimasunchik



Uyarisunchik

Yanusqa, hinallataq chawa mikunamantam rimasunchik, chaypaqmi kay tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Ima mikunakunatatag yanusqata mikunchik?

Papata, hawastaqa yanusqatam mikunchik.

¿Ima mikunakunatatag chawallata mikunchik?

Mantarinata, lichuhasta chawallata mikunchik.



Rimanakusuchik

Iskay iskaymanta kayhinata uyarisqanchikta rimanakusunchik.

¿Ima mikuykunatatag chawallata mikunchik?

Lichuhasta chawallata mikunchik.



¿Ima mikuykunatatag yanusqata mikunchik?



Yanusqata papata, hawasta ima mikunchik.



Llimpisunchik

Rimastin chawalla mikunata **qumirwan** llimpiy, yanusqa mikunataq **pukawan** llimpiy.



Takisunchik

Mikuychamanta (Taki)

Tunaschata mikuspa
chawallata mikukusun
hawaschata mikuspa
waykusqata mikukusun
mikunataqa mikukusun
waykusqatapas
chawallatapas. **(Kutiy)**





Llipsisunchik

Rimaspa kawsaykunata mañakusqanmanhina llipsisunchik.

¿Ima mikuykunatataq chawallata mikunchik?



¿Ima mikuykunatataq yanusqata mikunchik?



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi yachasqaykita rimanakuychik chaymanta tiktuychik.

¿Ima mikunatatataq chawallata mikunchik?

¿Ima mikunatatataq yanusqata mikunchik?



Allin mikuymanta rimasun



Uyarisunchik

Allin mikuymanta rimasun, chaypaqmi kay tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa, kayhinata uyarisqanchikmanta rimanakusunchik.





Laqasunchik

Laqana tiktuta 193 rapipi tarispa, qali kawsanapaq mikuykunata rimaspa, laqay.



Takisunchik

Takichata takisunchik.

Qali qali kanapaq (Taki)

Qali kawsakuni miski
ruruta mikuspa
qali kawsakuni yuyuta
mikuspa
qali kawsakuni tarwita
mikuspa,
Chaynamá, chaynamá
allinta mikuna
allinta mikuspa qali
kawsakusun.

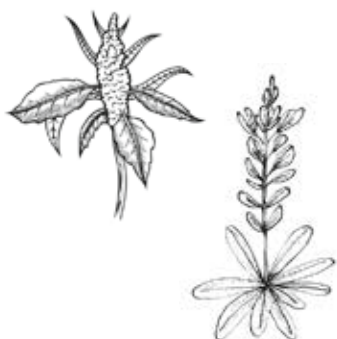




Llimpisunchik

Kunanqa kay tiktukunapa sutinta rimaspa, llimpisunchik.

Kawsaykuna



Yuyukuna



Miski
rurukuna



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi qali kawsanapaq mikuykunamanta rimanakuychik, chaymanta tiktuy.

¿Imakunatatag
qali kawsanapaq
mikuchwan?



Qali kawsanapaqqa
yuyukunata mikuna.



Yachasqanchikta riqsichisun



Yachay qispichinapaq: Rantinakuypi pukllasunchik

1. Rimanakusunchik

¿Imapaq rurasunchik?

- Miski rurukuna, yuyukunapa sutin rimanapaq.
- Kawsaykunamanta rimanapaq.
- Mikunakunamanta rimanapaq.



¿Imaynatataq rurasunchik?

- Huñuykunapi huñunakuspa.
- Kawsaykunamanta, mikunakunamanta rimaspa.
- Rurayninta qatispa.

2. Kanan



3. Ruraynin

Kimsa kimsamanta huñunakuspa tiktukunata ruray chaymanta limpiy hinaspa kuchuy pukllanapaq.

Huk huñu	Miski rurukunata
Iskay huñu	Yuyukunata
Kiwsa huñu	Tarwita, kinuwata
Tawa huñu	Mikunata, chuqllu yanuyta papa yanuyta
Pichqa huñu	

Rantinakuypi pukllasunchik

Kunanqa rantina wasiman asuykuspa rantisun chaymanta tapukusun.





Qali kawsanapaq hampinchikkuna



¿Imakunatan kay taqapi yachasunchik?

- Kurkunchikpa kaqninkuna sutinchayta.
- Qura hampikunapa sutin rimayta.
- Unquykunapa sutin rimayta.

Kurkunchikpa kaqninkunata sutinchasunchik



Uyarisunchik

Kurkunchikpa kaqninkunamanta rimasqanta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Tiktuwan yanapachikuspa kurkuykipa kaqninkunata sutinchay.





Takisunchik

Kay takichata huñupi takisunchik.

Ukukucha (Taki)

Pitariy, pitariy ukukucha, (kuti)
umachaykita, muyuchispa (kuti)
pitariy, pitariy ukukucha, (kuti)
makichaykita, muyuchispa (kuti)
pitariy, pitariy ukukucha, (kuti)
chakichaykita, muyuchispa. (kuti)



Tinkuchisunchik

Tiktukunata tupachisunchik.





Pukllasunchik

Masinchikpa rurasqanta rurasunchik.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Kurkunchikpa kaqninkuna riqsisqanchikmanta ayllunchikwan rimasunchik.

¿Maytaq umayki?



Kaymi umay.



Uyanchikpi kaqkunata sutinchasunchik



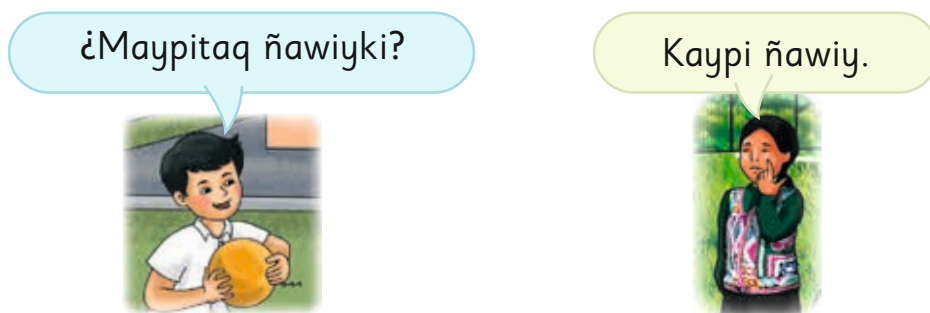
Uyarisunchik

Uyanchikpi kaqkunamanta rimasqankuta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Pukuchuwan pukllaspa kaqninchikkunapa sutinta rimasunchik.





Uyarisunchik

Kay watuchita uyariy chaymanta kutichiyninta llimpiy.

“Imallanpas, haykallanpas”
!Asá!
Punchaw qispi punkucha,
tutataq qara punkucha.
¿Imataq kanman?



Tiktusunchik

Kunanqa uyaykita tiktuy hinaspa kaqninkunata rimastin llimpiy.



Pukllasunchik

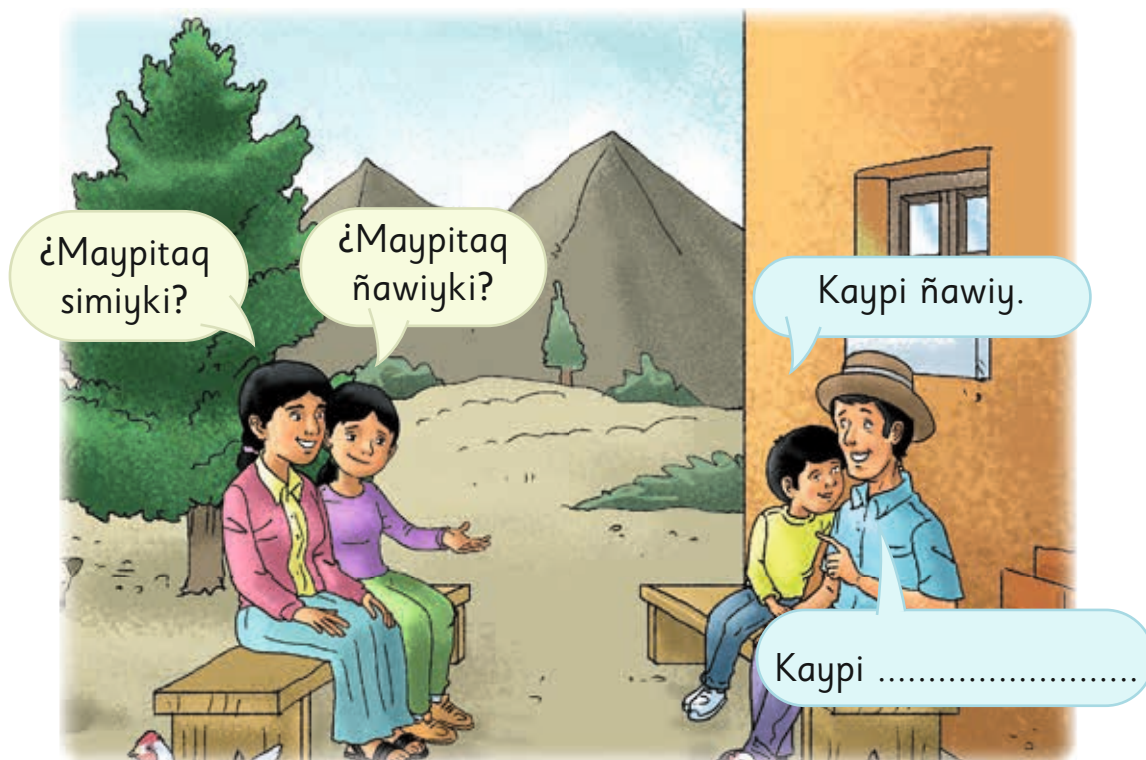
Yachachiqta uyarispa kaqninchikkuna hapiypi pukllasunchik.

Sinqa, sinqa, sinqa
sinqayqa.
Ñawi, ñawi ñawiyqa.
Simi, simi simiyqa.
Rinri, rinri, ninriyqa.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi, uyanchikpa kaqninkunamanta rimanakusunchik.



Ayllunchikpa hampi qurankunata sutinchasun



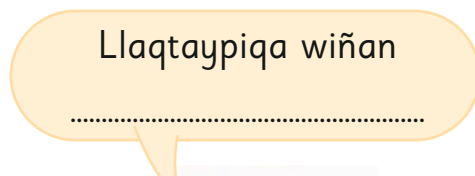
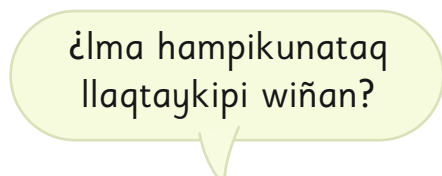
Uyarisunchik

Hampi qurakunamanta rimaqta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay, iskaymanta hampi qurakunapa sutinta rimasunchik.





Rimanakusunchik

Hampi qurakunapa sutinta rimastin wichqay.

¿Ima hampi qurataq kay?



Anís



Muña



Payqu



Huntapasunchik

Riqsisqayki hampi qurakunata rimastin wichqay.

Muña



Payqu



Anís





Tinkuchisunchik

tiktukunata sutintawan rimastin tinkuchisun.

Muña



Payqu



Anís



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi hampi qurakunamanta rimanakuychik.

¿Ima hampi
qurataq kay?



Kayqa, kaytaq
....., kaytaqmi



Hampi qurakunamanta yachasun



Uyarisunchik

Hampi qurakuna imapaq allin kasqanmanta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa, hampi qurakuna imapaq allin kasqanmanta rimasunchik.





Tinkuchisunchik

Ima hampi qurakunataq wiksa nanaypaq allin, runapa wiksanwan tinkuchiy.



Wiksa



Tinkuchisunchik

Kay hampi qurakuna imapaqtaq allin. Tinkuchiy.





Laqasunchik

195 rapipi laqanachata maskaspa wiksa nanaypaq allin hampi qurakunata laqay.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Llaqtaykipi imapaq muña allin kasqanta willanakuychik.

Taytay, ¿imapaqtaq muña allin?



Wiksa nanaypaq churiy.



Tayta mamaykiman hampikunapa tiktunta rikuchiy.



Kurkunchikpi nanaykunata riqsisun



Uyarisunchik

Unquymanta rimasqankuta uyarisunchik.

Mamay Rosa,
¿imaykim
nanasunki?



Wawallay, wiksaymi,
umaypiwan nanawan.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta churakuspa rimasunchik.

¿Imayki nanasunki?



Wiksaymi,
nanawan.





Llimpisunchik

Pitaq wiksa nanaywan kachkan chayta, llimpiy.



Pitaq uma nanaywan kachkan chayta chikuykuy.



Tinkuchisunchik

Warmakuna tiktuta qawaspa, llimpiychik.





Llimpisunchik

Qurakunataq wiksa nanaypaq allin, chayta llimpiy.

Anís

Yukalitu



Matiku

Payqu

Muña



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluychikpi kurkunchik nanaykunamanta willanakusunchik.

Mamay, ¿imaykim
nanasunki?



.....
nanawan.



Qurakunawan hampikuyta yachasun



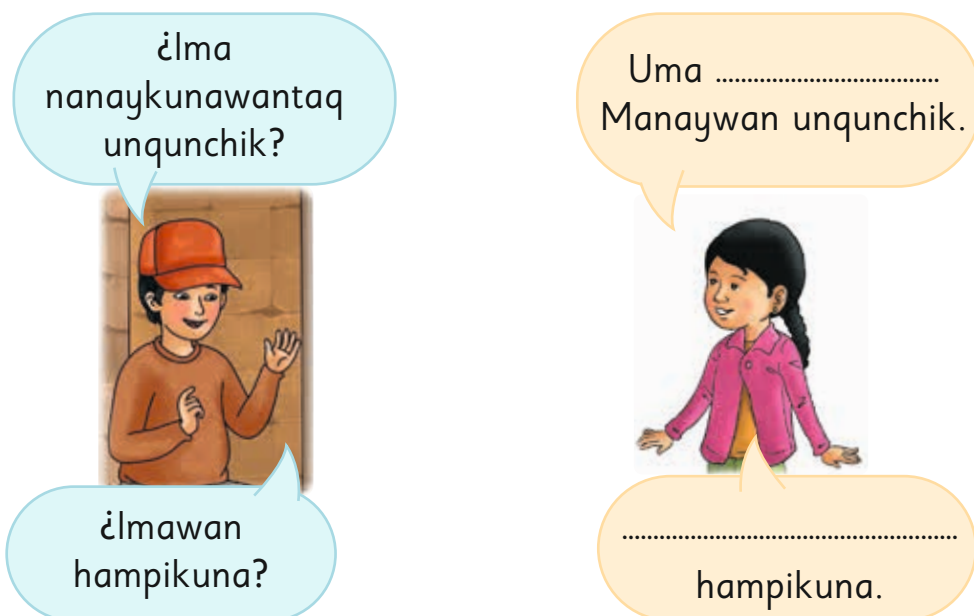
Uyarisunchik

Qurakunawan hampikuymanta rimasqankuta uyarisunchik.



Uyarisunchik

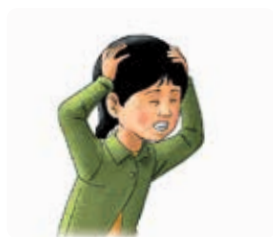
Qurawan hampikuymanta rimasqankuta uyarisunchik.





Tinkuchisunchik

Imawantaq uma nanayta hampikunchik.



Imawantaq wiqsa nanayta hampikunchik.



Ñiqinchasunchik

Tiktukunata yupayninta qillqaspa rimastin ñiqinchay.



2





Llimpisunchik

Hampi qurakunata maskay, sutinkunata rimaspa llimpiy.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi ima qurawan hampikunchik chaymanta willanakusunchik.

¿Ima qura
hampikunawan
uma nanayta
hampikunchik?



Uma nanaytaqa

.....
.....

Muña hampita rurasun

¿Imakunapaqtaq muña allin?

¿Ima
nanaykunawantaq
unqunchik?



¿Imawan
hampikuna?



Uma nanaywan,
wiksa nanaywan
unqunchik.



Muña yaku
timpuwan
hampikuna.

1. Kanan



Muña



Yaku



Puyñu

2. Ruraynin

- Tullpapi, titirapi yakuta timpuchiy.



- Muñata yakuwan mayllay.



- Yaku timpupi muñawan samachiy.





Waykuna qillqata riqsichisun

Waykuna qillqata riqsichisun: hinallataq yachasun imakunapaqtaq allin kasqanta.



¿Imaynatataq
ruranchik muña
hampita?

Titirapi yakuta
timpuchiy.

Muñata yakuwan
mayllay.

Puyñuman, muñata
winana, hinaspa yakupi
kirpaykuspa samachiy.

¿Ima
nanaykunapaqtaq
muña hampi allin?



Muña hampi allin:
uma nanaypaq,
wiksa nanaypaq.



Uywakunapa kawsayninkumanta rimanakusunchik



¿Imakunatam kay taqipi yachasunchik?

- Wasipi tiyaq uywakunata sutinchasunchik.
- Millwayuq uywakunata sutinchasunchik.
- Maypi tiyasqan sutinchayta yachasunchik.
- Sallqa pawaq uywakunapa sutinta, maypi tiyasqanmanta rimayta yachasunchik.

Wasipi tiyaq uywakunata sutinchasunchik



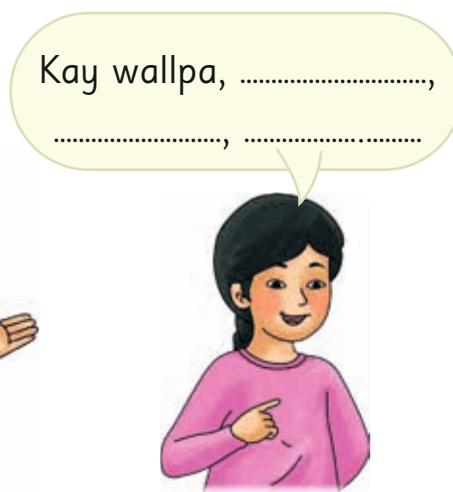
Uyarisunchik

Wasipi tiyaq uywakunamanta sutinkunata uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta churanakuspa tapukuykunata rimaspa kutichiy.





Pukllasunchik

Uywakunapa waqasqanta uyarispa sutinta rimasunchik.

¿Imam sutin?
waw, waw, waw.



Allqu.

¿Imam sutin?
miyaw, miyaw.



¿Imam sutin?
huwis, huwis, huwis.



¿Imam sutin?
taka, taka, taka.



Llimpisunchik

Kay tiktukunata qawaspa sutinta rimastin llimpiy.



allqu



misi



quwi



wallpa



Tinkuchisunchik

Tiktukunata sutinkunawan rimastin tinkuchi.



wallpa



allqu



quwi



misi



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi warma masiykiwan wasipi tiyaq uywakunamanta rimanakuychik.

¿Ima uywakunataq
wasiykipi tiyan?

Wasiypiqa

tiyan.



Wasipi tiyaq uywakunamanta rimasunchik



Uyarisunchik

Wasipi tiyaq uywakuna maypi tiyasqanmanta rimasqankuta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa kaynata rimasunchik.

¿Maypitaq wallpa tiyan?



.....Tiyan.

.....Tiyan.



¿Maypitaq quwi tiyan?



Tinkuchisunchik

Kay uywakuna, ¿maypitaq tiyanku? ñanninta qatipay.



Quchapi



Wasipi



Urqupi



Takisunchik

Kay takichata takisunchik.

Maypi wasichayki (Taki)

Wallpacha, wallpacha maypim
wasichayki, wasichay, wasi ukuchapi.
Quwicha, quwicha, maypim wasichayki
wasichay, wasichay, wasi ukuchapi.
Misicha, misicha maypim wasichayki
wasichay, wasichay wasi ukuchapi.
Allqucha, allqucha maypim wasichayki
wasichay, wasichay wasi ukuchapi.



Ruraqtukusunchik

Huñunakuspa pukllaychik. Qamkuna uywakuna kankichik, sapakama uywapa uyanta churakuspa rimaychik.



Ñuqa wallpa kani, wasipi tiyani.



Ñuqa quwi kani, wasipi tiyani.



Ñuqa misi kani, wasipi tiyani.



Ñuqa allqu kani, wasipi tiyani.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi maypi uywakuna tiyasqanmanta rimaychik.

Wawqiy, ¿maypitaq wallpa tiyan?



Wawqiytiyan.

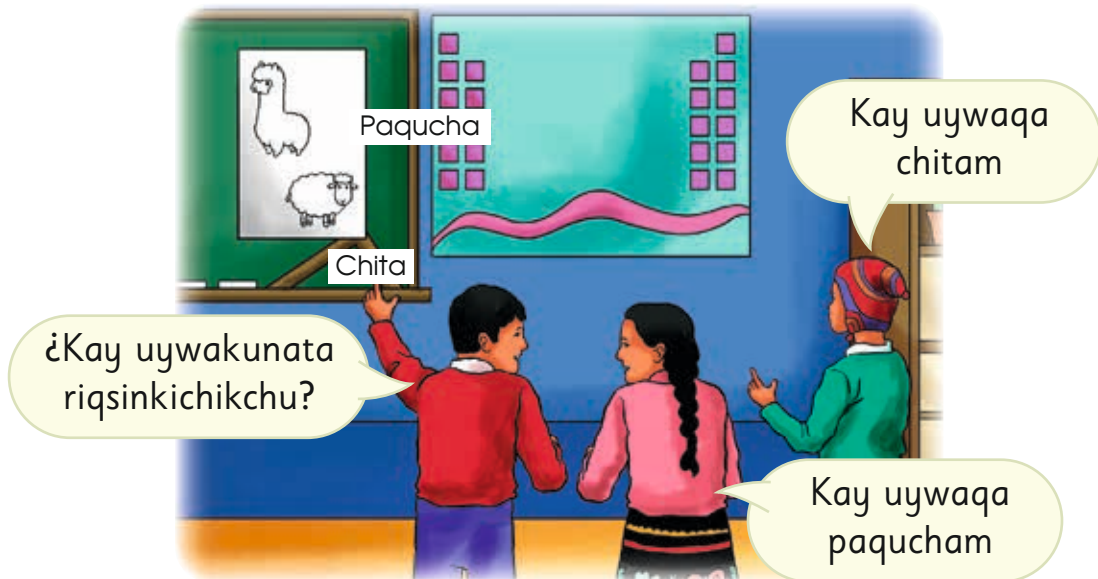


Millwayuq uywakunata sutinchasun



Uyarisunchik

Millmayuq uywakunapa sutinkunata uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta millwayuq uywakunamanta rimasunchik.





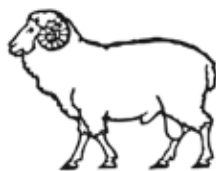
Tinkuchisunchik

Ima uywakunamantam millwata rutunchik, chayta tinkuchisunchik.



Llimpisunchik

Uywakunapa millwanta llimpisunchik.





Rimanakusunchik

¡mallanpas, haykallampas!
 ¡Asa!
 panchucha, panchucha, tawa
 chakicha, millwa qipicha.
¿Imataq kanman?

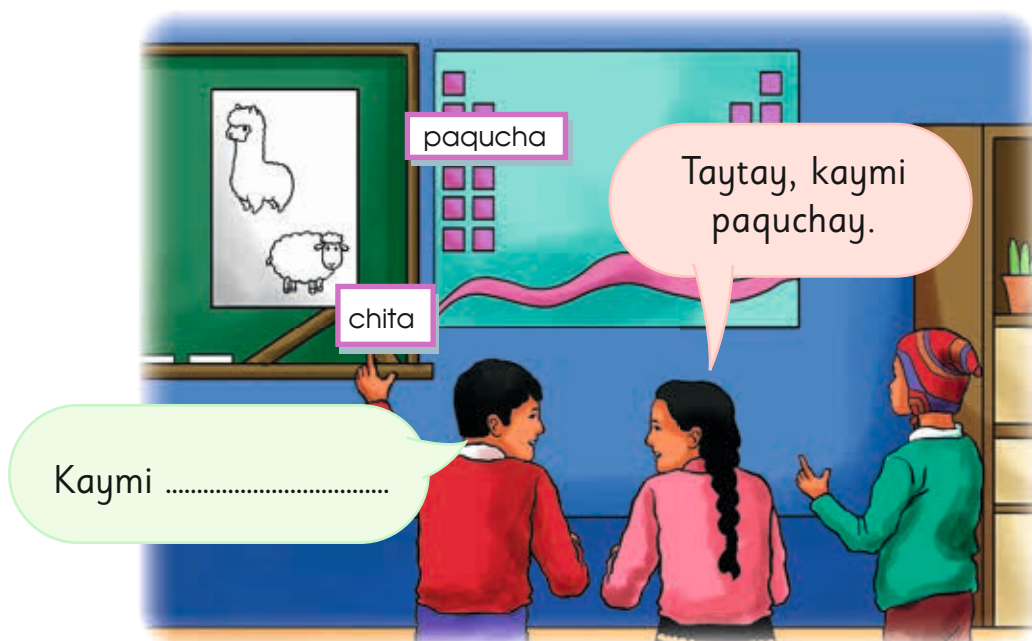


¡mallanpas, haykallampas!
 ¡Asa!
 chiripipas, rupaypipas allin
 pistusqalla purin.
¿Imataq kanman?



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Millwayuq uywakunamanta rimanakuychik.



Millwayuq uywakunapa tiyasqanmanta yachasunchik



Uyarisunchik

Millwayuq uywakunapa maypi tiyasqanmanta uyarisunchik.

¿Kay uywakuna maypi tiyanku?



Paqucha



Chita

Paquchaqa punapi tiyan.



Chitaqa punapi, qichwapi tiyan.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa maypi uywa tiyasqanmanta rimanakusunchik.

¿Kay uywakuna maypim tiyanku?



Paquchaqa punapim tiyan.

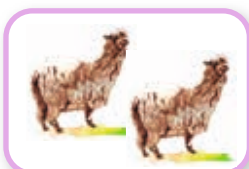


.....
qichwapim tiyan.



Tinkuchisunchik

Millwayuq uywakunata maypi tiyasqanwan tinkuchiy.



Llimpisunchik

¿Maypim chita tiyan? Chayta llimpiy.



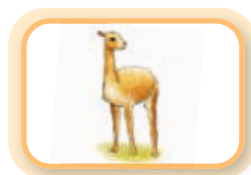
¿Maypim paqucha tiyan? Chayta llimpiy.





Tinkuchisunchik

Tapunakuspa uywakuna maypi tiyasqanwan tinkuchisunchik.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Uywakuna ayllukunapi tiyasqanmanta rimanakuychik.

¿Millmayuq uywakuna
maypim tiyanku?



Chitaqa
qichwapim tiyan.
Paquchaqa
.....
..... tiyan.

Paquchaqa punapim
tiyan.



Sallqa pawaq uywakunata sutinchasunchik



Uyarisunchik

Sallqapi pawaq uywakunamanta rimasqankuta uyarisunchik.



¿Ima sallqa pawaq uywakunata riqsinki?

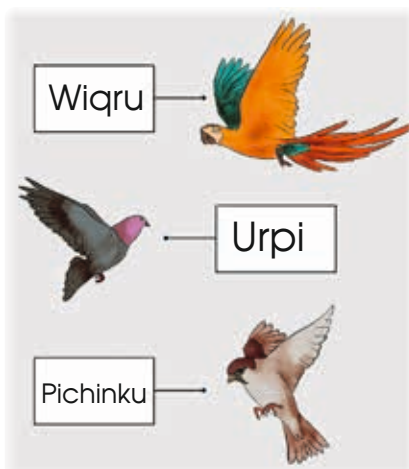
Ñuqa pichinkuta, yututa, urpituchata riqsini.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa, pawaq uywakunamanta sutinta rimanakusunchik.

¿Ima pawaq uywata riqsinki?



Ñuqa pichinkuta, yututa, urpituchata riqsini.





Rimanakusunchik

Sallqapi pawaq uywakunapa sutinta rimastin wichqay.



Wiqru



Urpi



Wallpa



Utulu



Pichinku



Tinkusunchik

Watuchipa kutichiyninta llimpiy.

Watuchiy.
¡Imallanpas haykallanpas!
¡Asá!
Qumir pachacha,
kumu sinqacha
¿Imataq kanman?





Tiktusunchik

Aswan munasqayki sallqa pawaq uywata rimastin tiktuy.

¿Imataq
kay pawaq
uywapa
sutin?



Sutinga.....
.....



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Llaqtanchikpi sallqa pawaq uywakunamanta rimasunchik.

¿Ima sallqa pawaq
uywakunata riqsinki?



¿Ima sutiwan riqsinchik
wasipi pawaq uywata?



Ñuqa

.....
.....

riqsini.



Wallpa.



Utulu.

Sallqa pawaq uywakunata sutinchasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Maypim kay puruyuq
uywakuna tiyanku?

¿Maypim kay
uywakuna tiyanku?

Kay uywakunaqa
punapim tiyanku

Sachakunapi,
urqukunapi ima.



Rimanakusunchik

Warmakuna tapunakunqaku, ¿maypim kay uywakuna tiyanku?

¿Maypim kay
uywakuna tiyanku?

Kay uywakunaqa punapim
tuqukunapi tiyanku.





Tinkusunchik

¿Maypim kay uywakuna tiyanku? Tupachiy.



añas



taruka



yutu



hakakllu



Rimanakusunchik

Yachaq masiykiwan pisqukunahina rimaychik.
Huk punchawsi, pisqukuna pisqu masinta nin:

Hakaqllu: imata.

Hakakllu: ¿mayta?

Yutu: hakuchu.

Yutu: hakakllu.



Hakakllu: imaman.

Hakaqllu: ¿imapaq?

Yutu: wasiyta.

Yutu: puñuq.





Ruraqtukusunchik

Huñunakuspa pukllaychik. Qamkuna uywakuna kankichik, sapakama uywapa uyanta churakuspa rimaychik.

Ñuqayku tuqukunapi, urqukunapi tiyaniku.

Ñuqa kani: taruka,
urqukunapi tiyani.



Ñuqa kani: yutu, ischu
ischukunapi tiyani.



Ñuqa kani: añas,
tuqukunapi tiyani.



Ñuqa kani: hakakllu,
saqisqa wasipi tiyani.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Llaqtaykipi warma masiykiwan uywakunapa maypi tiyasqanmanta rimanakuychik.

¿Yutu maypim tiyan?



¿Hakakllu maypim tiyan?

Ischu ischukunapi.



Saqisqa wasikunapi.

Yachasqanchikta riqsichisunchik

Yachay qispichinapaq: **maqueta nisqanta rurasunchik.**

1. ¿Imata rurasun?

Huñunakuspa uywanchikkunamanta rimasunchik.

Wasi uywakuna	Millwayuq uywakuna	Sallqa pawaq uywakuna	Hukkuna
Allqu Misi Wallpa Quwi	Uwiha Paqucha	Liqichu Pichinku Urpi Yutu Hakakllu	Añas Taruka

2. Kanan



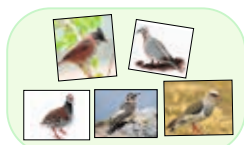
Tiktu



Tiktu



Tiktukuna



Tiktukuna



Tiktukuna



Laqanapaq



Llimpinapaq



Lastilina



Pacha

3. Ruraynin

Maqueta nisqan ruranapaq kaykunata rurasun,
chaymanta allichakusun.

Huk huñu

Wasi uywakunata
llimpisun.



Iskay huñu

Millwayuq uywakunata
llimpisun.



Kimsa huñu

Sallqa pawaq
uywakunata rurasun.



Tawa huñu

Sallqa urqupi tiyaq
uywakunata rurasun.



Pichqa huñu

Pachata rurasunchik.





Huntapasunchik

Maqueta nisqanman uywakunata churasunchik.





Suyunchikpi challwakunamanta huk kawsaykunamantawan rimasunchik



¿Imakunatam kay taqapi yachasun?

- Challwakuna mayukunapi kawsasqanmanta rimasun.
- Challwakuna hatun mama quchapi kawsasqanmanta rimasunchik.
- Yunkapi wiñaq kawsaykunamanta rimayta yachasunchik.

Mayupi challwakunata sutinchasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Ima challwachakunam
mayukunapi kawsan?

¿Ima challwachakunam
mayukunapi kawsan?

¿Imapaqtaq chay
challwakuna allin?

Yuyaysapa kanapaq.



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikmanta tapuykunata kutichisunchik.

¿Ima challwachakunam
mayukunapi kawsan?



¿Imapaqtaq chay
challwakuna allin?





Tupachisunchik

Tiktukunata qawaspa, rimaspa tupachiy.



Llimpisunchik

Tiktuta llimpiy.





Takisunchik

Challwachamanta

(Taki)

Challwachay challwachay maypim
wasichayki. (Kuti)

Wasichay wasichay mayu ukuchapim. (Kuti)

Challwachay challwachay. (Kuti)

Pitaq wawqichayki. (Kuti)

Wawqichay wawqichay chuqis,
chuqichallay. (Kuti)

Wawqichay wawqichay bagre,
bagreschallay. (Kuti)

¿Maypim
challwapa
wasin?



Mayu
ukuchapim.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Llaqtaykipi mayukunapi challwakuna kawsasqanmanta
kayhinata willanakuychik.

Mayukunapiqa trucha,
suchi kawsan.



Mikuna, yuyaysapa
kanapaq.



Mayupi challwata mikuspa qali kawsaymanta rimasunchik



Uyarisunchik

Rimasqankuta uyarisunchik, tiktutawan qawasunchik.



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspa, uyarisqanchikmanhina tapuykunata kutichiy.

¿Imapaqtaq challwakunaqa allin?



Mayu chuya kawsananpaq.



Yuyaysapa kanapaq.



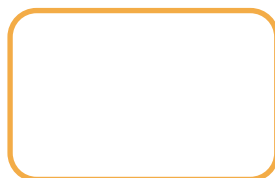
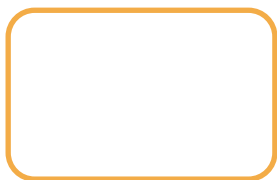
Qali wiñanapaqtaq.



Uyarisunchik

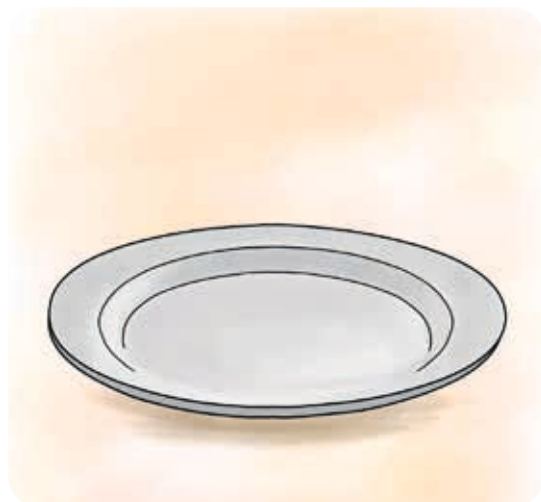
Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Imapaqtaq
challwakunaqa allin?



Tiktusunchik

Tiktukunawan huntachisun.





Rimanakusunchik

Kay rimaykunata achka kutita rimay.



Challwata mikunchik



yuyaysapa kanapaq.



Challwata mikunchik



qali wiñanapaq.



Challwata uywanchik



mayu kawsananpaq.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Tayta mamaykita tapuspa, tiktuy.



Hatun mama quchapi challwakunata sutinchasun



Uyarisunchik

¿Ima challwakunam hatun mama quchapi kawsanku?

Achka challwakunam karqa, kunanqa pisiyachkanñam.



Jurel, kawalla, merluza challwakunam kawsanku.

¿Mama quchapi challwakuna achkhachu icha pisillachu?



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspa tapukuykunata kutichiy.

¿Ima challwakunam hatun mama quchapi kawsanku?



¿Mama quchapi challwakuna achkachu icha pisillachu?



achka



pisi



Tupachisunchik

Tiktukunata rimaspa llimpiy.

Achkam jurelqa
qurilqa.



Pisillam kawallaga
kachkan.

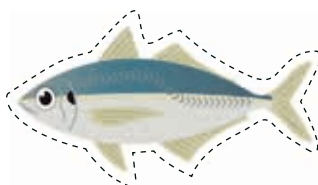
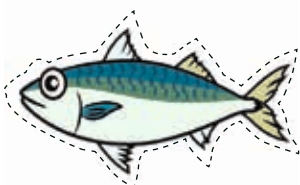
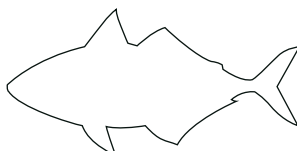
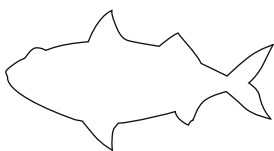


Achkam mirlusaqa
kachkan.



Huntapasunchik

Ima challwakunatañataq riqsirqunchik, chayta 195 rapipi, laqanayuq tiktuta maskaspa laqay.





Tiktusunchik

Mañasqantahina challwakunata tiktuy.



Pisi chawllakuna.



Achka chawllakuna.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi, hatun mama quchapi challwakunamanta kayhinata rimanakuychik.

¿Ima challwakunam hatun mama quchapi kawsanku?

Jurel, kawalla, mirlusa challwakunam kawsanku.



¿Mama quchapi challwakunaqa achkachu icha pisillachu?

Achka challwakunam kawsanku.

Hatun mama quchapi, challwa mikuymanta rimasunchik



Uyarisunchik

Rimasqankuta uyarisunchik, tiktukunatapas qawasunchik.

¿Imapaqmi allin challwa mikuy?



Challwata mikuspaqa kallpayuq kanchik.

Challwata mikuspaqa yuyayniyuq kanchik.

Challwata mikuspaqa allin tulluyuq kanchik.



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspa, uyarispa ima tapukuyta kutichiy.

¿Imapaqtaq allin chay challwakuna mikuy?





Laqasunchik

195 rapipi laqanayuq tiktukunata maskaspa laqay.



Llimpisunchik

Tiktukunata qawaspa, llimpisunchik, hinaspa imapaq allin kasqanmanta rimasunchik.





Tupachisunchik

¿Ima challwakunatam mikunchik?



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi hatun mama quchapi challwakuna mikusqaykichikmanta kayhinata willanakuychik.

¿Imapaqtaq allin
challwa mikuy?



Challwata mikuspaqa
yuyayniyuq, qali kanchik.



Yunkapi kawsaykunamanta rimasunchik



Uyarisunchik

Allinta uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspa, uyarisqaykimanhina tapukuyta kutichiy.

¿Qamkuna, ima yunka kawsaykunatataq riqsinkichik?





Tupachisunchik

Tiktukunapa ruyanta rurunwan tupachiy.



inchi



awaqi

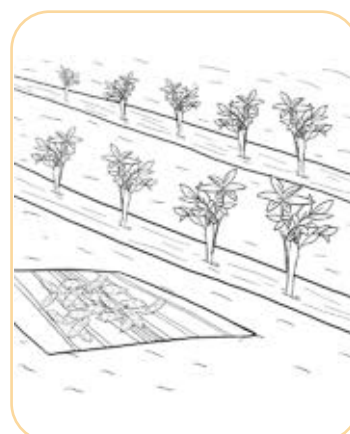
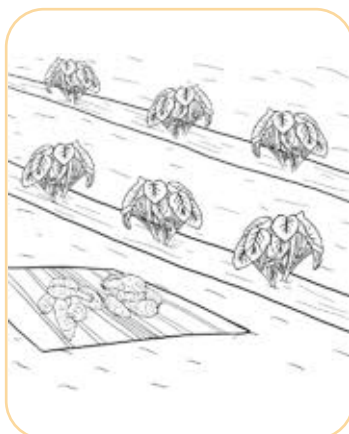
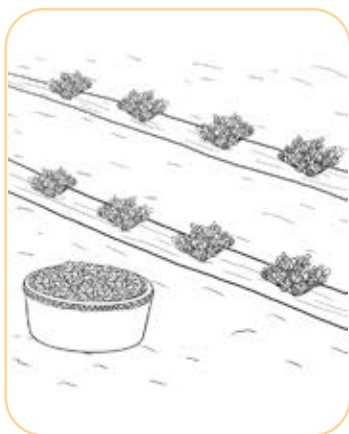


yuka



Llimpisunchik

Yunka kawsaykunata qawaspa llimpiy.





Tiktusunchik

Muyuchawan yunka kawsaykunata wichqay.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi yunka kawsaykunamanta kaynata willanakuychik.

¿Qamkuna ima yunka
kawsaykunatataq
riqsinkichik?

Ñuqayku latanuta yukata,
awahita, kakawta ima riqsiniku.



Yunkapi kawsaykunata sutinchasun



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq ñawinchasunchik.



Rimanakusunchik

Tiktuta qawaspa, uyarisqanchikmanhina tapuyta kutichisunchik.



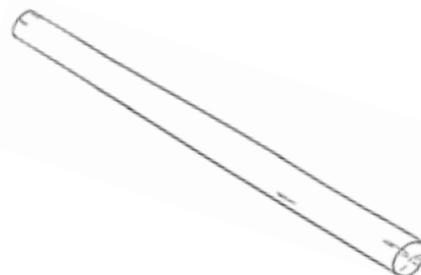


Llipsisunchik

Tiktukunata llipsisunchik.



Pitaqayam sutin.



Chuntam sutin.



Kamu kamum sutin.



Tupachisunchik

Maypitaq kawsaykuna wiñan, chayta tupachisunchik.





Takichata takisunchik

Yunka kawsaykuna

(Taki)

Chunta, chuntacha maypitaq wiñanki (kuti).
Ñuqaqa, wiñani yunka suyuchapim (kuti).
Kamu, kamuchay, maypitaq wiñanki (kuti).
Ñuqaqa wiñani yunka suyuchapim (kuti).
Pitaqayacha, pitaqayacha maypitaq wiñanki (kuti).
Ñuqaqa, wiñani yunka suyuchapim (kuti).



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi yunka kawsaykunamanta takichata yachaychik.

Yunka kawsaykuna

(Taki)

Chuntacha, chuntacha maypitaq wiñanki (kuti).
Ñuqaqa, wiñani yunka suyuchapim (kuti).
Kamu, kamuchay, maypitaq wiñanki (kuti).
Ñuqaqa wiñani yunka suyuchapim (kuti).
Pitaqayacha, pitaqayacha maypitaq wiñanki
(kuti) ñuqaqa, wiñani yunka suyuchapim (kuti).

Yachasqanchikta riqsichisunchik

Patarasqa rapita rurasunchik.

1. Rimanakusunchik

¿Imapaq rurasunchik?

- Mayupi challwakunamanta rimanapaq.
- Hatun mama quchapi challwakumanta rimanapaq.
- Yunkapi kawsaykunamanta rimanapaq.

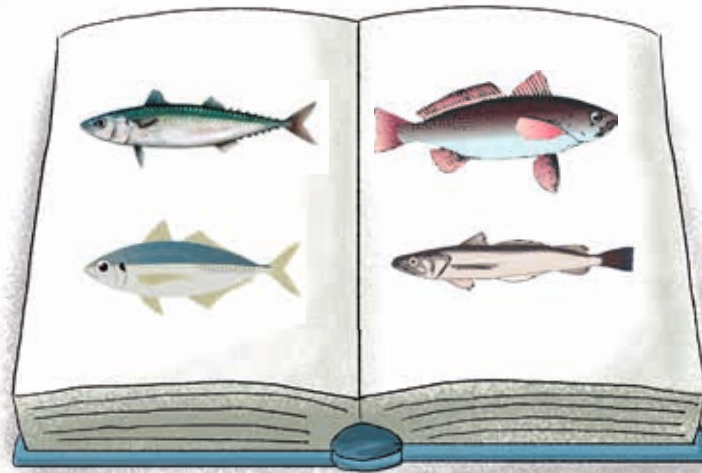
¿Imaynatataq rurasunchik?

- Huñukunapi huñunakuspa.
- Mayupi, hatun mama quchapi challwakunamanta, yunka kawsaykunamanta yuyarispá.

2. Kanan

		
Rakta rapi 20cm x 27cm	12 mana qillqasqa rapikuna	Qaytu
		
Kapatana	Llimpinapaq	Laqanapaq
		
Qillqanapaq	Tuqunapaq	Llimpinapaq

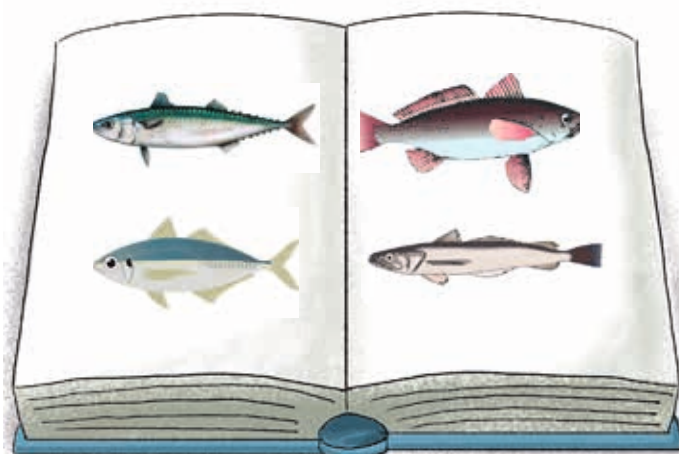
3. Ruraynin



- a) Tiktukunata llimpinkí.
- ch) Chuya rapikunaman tiktukunata kuchuspa laqay.
- h) Laqanakunata sutinchasun.
- i) Rakta rapita kuchuy 20 x 27cm kirpanta ruranapaq.
- k) Kirpa rurasqaykita allinchay.
- l) Qaytuwan allinchaykuy hinaspa wataykuy.

4. Rurasqanchikta qawarichisunchik

Tawa tawamanta patarasqa rapi maytuta rikuchiychik.



Challwakunamanta.



Yunka kawsaykunamanta.



Yakunchik kuyakuyninchikmanta rimanakusunchik



¿Imakunatam kay taqapi yachasunchik?

- Mayukunapi yaku kasqanmanta rimasunchik.
- Yaku uywaymanta rimasunchik.
- Yaku imakunapaqtaq kasqanmanta rimasunchik.

Maykunapi yaku tarikusqanta sutinchasun



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Maypi yaku tarikun?



Kay mayupim yaku tarikun.



Kay quchapim yaku tarikun.



Rimanakusunchik

Tiktuspa yakumanta tapukuyta kutichiy.

¿Maypi yaku tarikun?



Quchapi



Mayupi



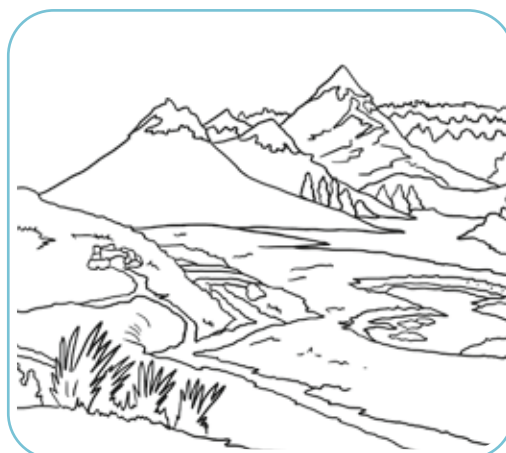
Llimpisunchik

Tiktuta qawaspa kikin kaqta rimaspa llimpinki.

¿Maypi yaku tarikun?

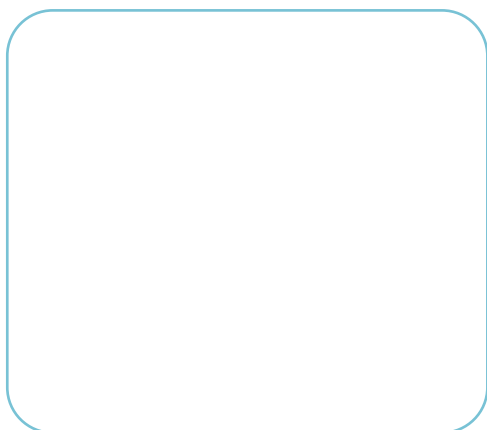


Yakuqa quchapi,
mayupim tarikun.



Tiktusunchik

¿Maykunapim yaku kan? Chayta tiktuspa llimpiy.



Quchapi



Mayupi



Watuchinakusunchik

Watuchita yachaspa

rimanakusunchik.

“Imallanpas haykallanpas” ¡Asá!

Kusisqa purikun,

machaqwayhina aysakun,

paywan llapanchik kawsanchik.

¿Imataq kanman?



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi watuchi yachasqaykita watuchiy.

“Imallanpas haykallanpas” ¡Asá!

Kusisqa purikun,

machaqwayhina aysakun.

Paywan llapanchik kawsanchik

¿Imataq kanman?



Maykunamanta yakunchik hamusqanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Uyarisqaykimanta, parata tiktuy, chaymanta tapukuyta kutichiy.

¿Maymanta yaku hamun?



Yakuqa paramantam hamun.



Llimpisunchik

Llimpiyuq tiktuta qawaspa, mana llimpiyuq tiktuta rimaspa llimpiy.



Harawisunchik

Harawita yachaspayki harawinki.

Puyumanta (Harawi)

Puyucha,
Pachamamapa
samaychan
qipichaykita paskamuy
mikuykuna, kawsaykuna
chikllirinanpaq
qamtapuni suyarqaykiku.





Pukllasunchik

Rukanawan paratahina rurasun, tapuykunata kutichisunchik.

¿Maymantam yaku hamun?

Yakuqa paramantam hamun.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi harawi yachasqaykita harawinki.

Puyumanta
(Harawi)

Puyucha,
pachamamapa
samaychan,
qipichaykita paskamuy
mikuykuna, kawsaykuna
chikllirinanpaq
qamtapunim suyarqaykiku.



Yaku imayna kasqanmanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Imaynam mayukuna, quchakuna kachkan?



Quchaqa chuyam kachkan.



Mayuqa qanram kachkan.



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikmanta, tiktukunata qawaspa tapukuyta kutichisunchik.

¿Imaynam mayukuna, quchakuna kachkan?



Quchaqa chuyam kachkan.



Mayukunaqa qanram kachkan.



Tupachisunchik

Tiktukunata rimayninkunawan tupachiy.



Quchaqa

chuya kachkan



Mayuqa

qanram kachkan



Tiktusunchik

Tiktuspayki, llimpispayki, mama quchata, mayuta, chuyata rikurichiy.





Rimanakusunchik

Kay rimaykunata yachaspa, iskay iskaymanta rimanakuychik.

Mamay qucha
chuya yakuykita
chaninchaspa
upyasaq.



Mamay mayu,
chuya yakuykita
chaninchaspa
upyasaq.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykiwan yachasqaykita rimanakuychik.

Mamay qucha,
chuya yakuykita
chaninchaspa
upyasaq.



Mamay mayu,
chuya yakuykita
chaninchaspa
upyasaq.

Yaku imayna uywanapaq rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Warmakuna muyupi churakunqaku, chaymanta yachachiq tapunqa.





Tiktusunchik

(1) tiktuta qawaspa, (2) tiktuta rimaspa huntapay.



Tinkuchisunchik

Imakunawantaq yakuta qanrachanchik, chayta chimpuy.





Llimpisunchik

Tiktuta qawaspa imaynata yakuta uywachwan, chayta rimaspa llimpiy.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi kay tapukuyta ruray, chaymanta yaku uywanamanta willanakuychik.

¿Imaynatam yakuta uywana?



Imakunapaq yaku kasqanta sutinchasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Taytay, ¿imakunapaqtaq
yaku allin?



Yakuqa qarpanapaq,
yanunapaqmi allin.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa, uyarisqaychikmanta tiktukunata qawaspa tapunakuychik.

¿Imakunapaqtaq
yaku allin?



Qarpanapaq



Yanunapaq



Tupachisunchik

Tiktukunata qawaspa tapukuyta kutichiy.

¿Imapaqtaq
yaku allin?



Yakuqa allin



Pukllasunchik

Pukllaspa imapaq yaku allin kasqanta akllay.

¿Imapaqtaq yaku allin?

Yanunapaq.

Qarpanapaq.





Llipsisunchik

Tiktuspa, llimpispa rimanakusunchik.



Yakuqa yanunapaq.



Yakuqa qarpanapaq.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi imakunapaqtaq yaku allin, willanakuychik.

Mamay, yakuqa
yanunapaq,
qarpanapaqmi allin.



Kawsaykuna qarpasqanchikta willakusunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Taytay ñmakunatam
yakuwan qarpanchik?



Yakuwanqa papata, sarata,
yukatam qarpanchik.



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspayki tapukuyta kutichiy.

Ñmakunata yakuwan
qarpanchik?



Papata qarpanchik.



Sarata qarpanchik.



Yukata qarpanchik.



Llimpisunchik

Mayupa ñanninta llimpispachakrakunata qarpay.



Llimpisunchik

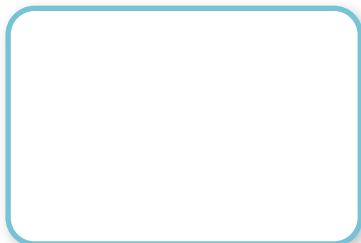
¿Imakunatam yakuwan qarpanchik? Chayta tupachiy.



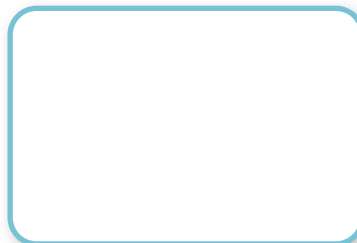


Tiktusunchik

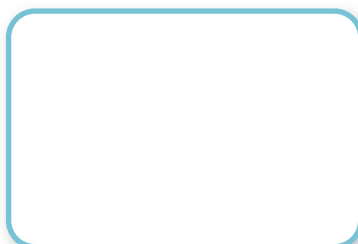
Nisqanmanhina tiktusunchik.



Papa qarpay.



Sara qarpay.



Yuka qarpay.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi kay watuchikunata yachachiy.

¡Imallanpas haykallanpas!
¡Asá!

Paywan kawsaniku,
chakrakunaman kawsayta
apan.

Papa, sara, yuka ima
paywan wiñanku.



Yachasqanchikta riqsichisunchik

Yachay qispichinapaq: Willakuq pirqata ruwasunchik

1. Rimanakusunchik

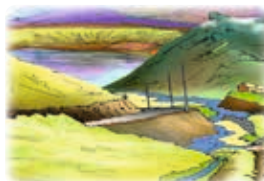
- **¿Imapaq rurasunchik?** Yakumanta rimanapaq.
Yaku uywaymanta rimay yachanapaq.



Mayu



Qucha



- **¿Imaynatataq rurasunchik?**

Huñuykunapi huñunakuspa.
Mayupi, hatun mama quchapi yuyarispá.
Rurayninta qatispá.

2. Kanan

- Rakta rapikuna
- Kapatana
- Llimpinakuna
- Qillqana
- Kichka/tipana



3. Ruraynin

a) Taqapi churakuspa quchata, mayuta, chakrata tiktuspa llimpinkichik.



Quchata, mayuta
tiktusaq.

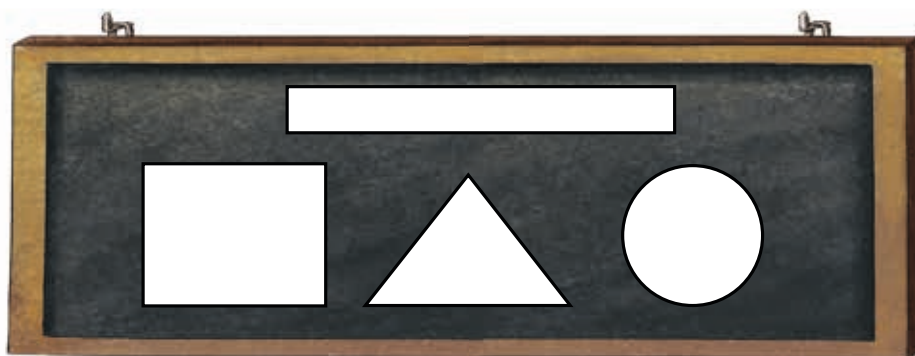


Papata, yukata, sarata
tiktupi qarpasaq.

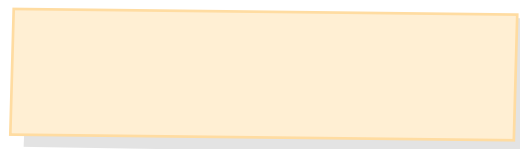
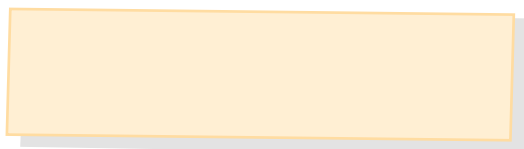


Yanunapaq,
qarpakunapaq.

ch) Tiktukunata muralpi laqay.



h) Qillqakunata qillqay.



4. Rurasqanchikta qawarichisunchik



Kay willakuq pirqaman rurasqaykichikta laqaychik.



Ñuqa, mayuta quchata
laqasaq.



Ñuqa, papata, sarata
laqasaq.



Ñuqa parata laqasaq.



Ñuqa mayuta, quchata
qarpanapaq yakuta
laqasaq.



Tarpuymanta rimasunchik



- ¿Imakunatam kay taqapi yachasunchik?
- Llaqtanchikpi tarpuymanta rimasunchik.
- Muhuchakunamanta rimasunchik.
- Pacha awaymanta rimasunchik.

Yachasqanchikta riqsichisunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Kay wataqa papata, sarata,
kinuwatam tarpusunchik.



Taytay, ñima
kawsaykunatataq
tarpukusun?



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikta ruraqtukuspa kayhinata
rimanakusunchik.

Ñima kawsaykunatataq
tarpukusun?



Kay wataqa papata, sarata,
kinuwatam tarpusunchik.

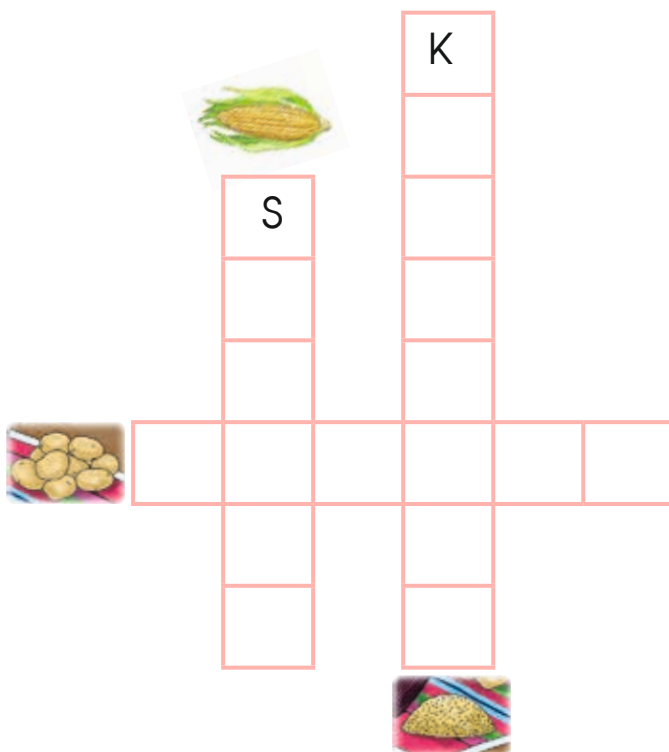




¿Ima kawsaykunatataq tarpunchik? Chayta tiktuspa llimpiy.



Tiktukunata qawaspa sutinkunata huntapay.
¿Ima kawsaykunatataq tarpukusunchik?



- SARATA
- PAPATA
- KINUWATA



Rimanakusunchik

Yachachiqniykita uyarispa, qallukiputa rimay.

Mama Killa
¿Imakunata
tarpusaq?
¿Haykaqtaq papata,
sarata tarpusaq?
Lullu killapim
tarpusaq.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykiman qallukiputa yachachiy.

Mama Killa
¿Imakunata tarpusaq?
¿Haykaqtaq papata,
sarata tarpusaq?
Lullu killapichu tarpusaq.

Imaynatam tarpunchik



Uyarisunchik

Tiktuta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

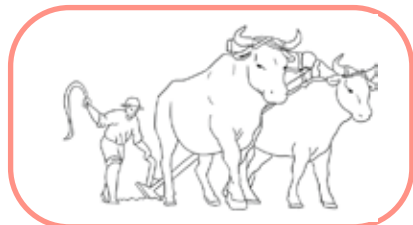
Iskay iskaymanta huñunakuspa tapunakusunchik.





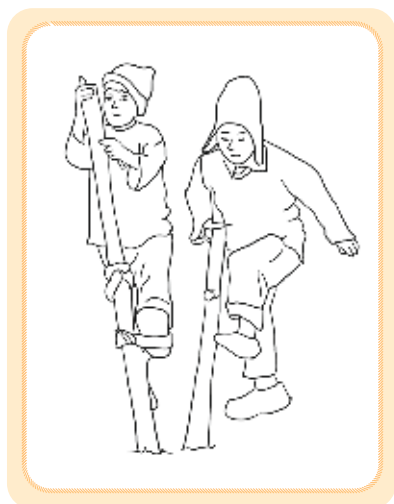
Tupachisunchik

¿Imaynatam sarata, papata tarpunchik?

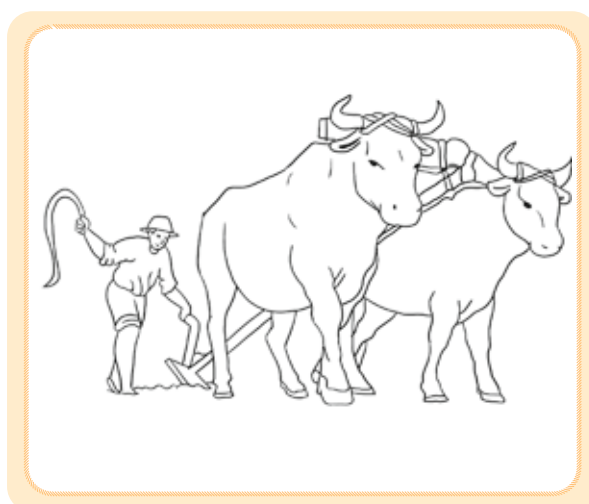


Llimpisunchik

¿Imaynatam sarata, papata tarpunki? Chayta llimpiy.



Chaki taklla



Yunta



Takisunchik

Sara tarpuy

(Taki)

Sarata tarpuni,
yuntachallaywan.
Papata tarpuni,
lampachawan.
Chaynama, chaynama
tarpukullachkani.

¿Imaynatam sarata,
papata tarpunchik?



Yuntawan sarata
tarpunchik, lampachawan
papata tarpunchik.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi imaynata sarata, papata
tarpusqaykichikmanta willanakuychik.

¿Imaynatam sarata, papata
tarpunchik?

Yuntawan sarata tarpunchik,
lampachawan papata
tarpunchik.



Llaqtanchikpi pikunataq chakranchikta ruruchinku



Uyarisunchik

Rimasqankuta uyarisunchik, tiktukunata qawasunchik.

¿Llaqtaykipi pikunam
tarpunku?



Chaynaqa llamkayninkuta
chaninchasun.

Llaqtaypiqa taytay, mamay
tarpunku.



Rimanakusunchik

Huñunakuspa chakra ruruchiymanta tapunakunku.

¿Llaqtaykipi pikunam
tarpunku?



Chaynaqa llamkayninkuta
chaninchasun.

Llaqtaypiqa taytay,
mamay tarpunku.





Tupachisunchik

Rimaykunata tiktunwan tupachiy.

Taytay sarata tarpun.

Mamay sarata muhun.

Taytay papata tarpun.

Mamay papata muhun.



Ñawinchasunchik

Tiktukunata qawaspa ñawinchay.

Llaqtaypi



chakrapi tarpunku.

Llaqtaypi



chakrapi tarpunku.

Llaqtaypi



chakrapi tarpunku.



Siqinchay

Imatam rurana chayta yupayninta churaspa siqinchay.



Warmi, qari
papata
qatunku.



1

Warmi, qari
papata
tarpunku.



Warmi, qari
papata
huqarinku.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi pikunataq tarpunku chayta yachachiy.

Llaqtaypi



chakrapipi tarpunku.

Llaqtaypi



chakrapipi tarpunku.

Llaqtaypi



chakrapipi tarpunku.

Llaqtanchikpi muhukunamanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Uyarisqaykichikmanhina, tiktukunata qawaspa tapukuyta kutichiychik.

¿Ima muhukunatam tarpusunchik?



Sara muhuta.



Maswa muhuta.



Papa muhuta.



Rimakusunchik

Tiktukunata qillqakunatawan qawaspa, iskay iskaymanta rimanakuychik.

Aylluypi tiyani,



chaypitaq sarata,



uqata,



maswata, ima tarpuniku.



Tiktusunchik

Muhukunata sutinchaspa, muyupi wichqay.



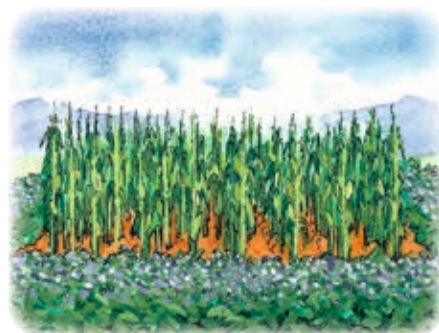


Harawisunchik

Harawita yachaspa harawinki.

Chakra llamkay (Harawi)

Chakra runa, allpa
llamkaq
tarpuykapuway,
tarpuykapuway,
sumaq sarayta
tarpuykapuway,
miski sarayta
tarpuykapuway.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi harawita harawiy.

Chakra llamkay (Harawi)

Chakra runa, allpa llamkaq
tarpuykapuway, tarpuykapuway,
sumaq sarayta tarpuykapuway,
miski sarayta tarpuykapuway.



Pacha awaymanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Ima
pachakunatam
awachkanki?



Chulluta, chalinata,
punchuta
imam rurachkani.



Rimanakusunchik

Awaykunamanta muyupi churanakuspa
tapunakuychik.

¿Ima pachakunatam
awachkan?



Chulluta awan.



Punchuta
awan.



Chumpita
awan.





Tupachisunchik

Tiktukunata rimaspa tupachisunchik.

¿Ima pachakunatam
awachkanki?



awachkani



Llimpisunchik

Tiktuta qawaspa away pachakunata llimpiy.





Rimaspa tinkuchisunchik



Kurkuypaq



Kunkaypaq



Umaypaq



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi imakunatatataq awankichik, chaymanta willanakuychik.

¿Ima pachakunatam awanku?



Chulluta, chalinata, punchuta imam awanku.



Away pachakunata sutinchasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Tiktukunata qawaspa, uyarisqaykimanhina, tapuykunata kutichiy.





Llimpisunchik

Away pachakunata, qawasqayki ima niraq kasqanta rimaspa llimpiy.



Chulluyuq



Punchuyuq



Anqas



Puka



Chalinayuq



Qillu



Tupachisunchik

Tiktukunata qawaspa, rimaspa tupachiy.



Qari
warmikunaqa



pukawan



qilluwan



anqaswan



awanku



Harawisunchik

Harawita yachaspa harawisunchik.

Awaykunamanta (Harawi)

Pukay pukay punchucha,
qilluy qilluy chumpicha,
anqas anqas chullucha,
chirita, wayrata
manchachinkichik.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi yachasqayki harawita harawiy.



Awaykunamanta (Harawi)

Pukay pukay punchucha,
qilluy qilluy chalinacha,
anqas anqas chullucha,
chirita, wayrata
manchachinkichik.

Yachasqanchikta riqsichisunchik

Yachay qispichinapaq: Llikllapi willakuyta rurasunchik”

1. Rimanakusunchik

¿Imapaq rurasunchik? rimanapaq.



Tarpuymanta
rimanapaq.



Muhuchamanta
rimanapaq.



Awaykunamanta
rimanapaq.

¿Imaynatataq rurasunchik?

Huñuykunapi huñunakuspa.

Llapa yachaykunata yuyarispá.

Rurayninta qatispa.

2. Kanan



Lliklla



Kichka/
tipana



Kapatana



Laqana



Llimpikuna



Tiktukuna

3. Ruraynin



- a) Kimsamanta huñunakuspa:
Tarpuna muhuta tiktunqaku hinaspa
llimpinqaku.
- ch) Huk, llamkanakunata tiktunqaku,
chaymanta llimpinqaku.
- h) Hukñataq, pacha awaykunata
tiktunqaku, llimpinqaku.
- i) Llikllapi laqanqaku chayta qawaspa
rimanankupaq.

4. Rurasqanchikta qawarichisunchik

Sapakama warmakuna tiktu rurasqanta willakunqaku.

Tarpuymanta



¿Ima llamkanakunatam rikuchkankichik? Kaypi kachkan pikuriha, yunta ima.



¿Ima kawsaykunatam tarpukusun? Kay wataqa papata, sarata imam tarpusun.

Pacha awaykunamanta rimasaqku:
Puka punchu, qillu chullu, anqas chalina awasqa.



Awaymanta



Perú suyunchikpi umalliqkunamanta rimanakusunchik



¿Imakunatam kay taqapi yachasunchik?

- Ayllunchikpi warmi qari imayna kamachikusqanmanta rimasun.
- Llaqtanchikpi umalliqkunamanta rimasun.
- Perú suyunchikpi hatun umalliqkunamanta rimasun.

Ayllunchikpi warmi qari llamkasqankumanta rimanakusunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Imatam warmikuna,
qarikunapas ruranku?

Taqsanku



Pichanku

Yanunku



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikmanta, tiktukunata qawasqa, tapukuyta kutichiy.

¿Imatam warmikuna,
qarikunapas
ruranku?



Taqsanku



Pichanku



Yanunku



Tiktusunchik

Qillqapi nisqanmanhina tiktuy.



¿Imatam warmikuna,
qarikunapas ruranku?



Warmi qari
pichanku



Warmi qari
taqsanku.



Warmi qari
yanunku.



Tupachisunchik

Tiktukunata rimaspa tupachisunchik.



Warmi qari



wasita



pachata



mikunata



yanunku.



pichanku.

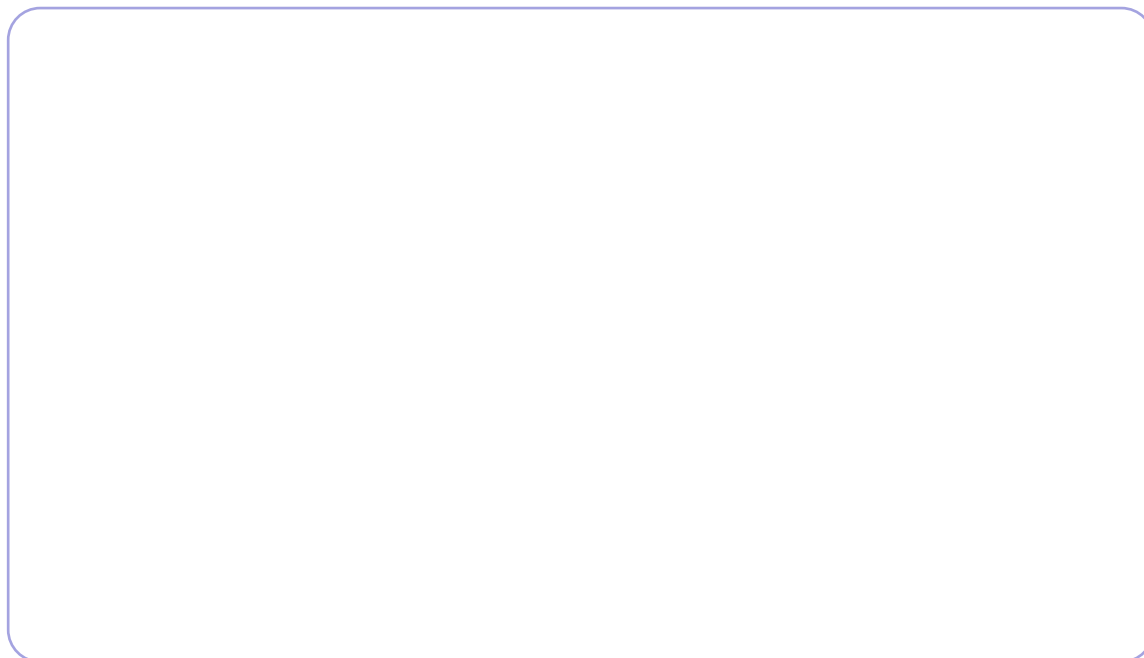


taqsanku.



Tiktusunchik

Imakunatam wasiykipi ruranki, chayta tiktuy.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi warmi qari kуска rurasqanku tiktukunata
muyuchawan  wichqay.

Taytay, ¿imatan warmi
qari ruranku?



Chakrapi warmi qari llamkasqankumanta rimanakusunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Imakunatatag warmi
qari chakrapi ruranku?

Qariqa yuntata qatin.

Warmiqa
sarata muhun.



Rimanakusunchik

Iskay iskaymanta huñunakuspa kayhinata
tapunakusunchik.

¿Imakunatatag warmi
qari chakrapi ruranku?



Qariqa, yuntata
qatin.

Warmikunaqa sarata
muhun.





Llimpisunchik

Imakunatatqa warmi qari chakrapi ruranku, chayta rimaspa  wichqay.



Qariqa, yuntata qatin.



Warmiqa sarata muhun.



Tupachisunchik

Tiktukunata rimaspayki tupachiy.



Qariqa yuntata qatin.

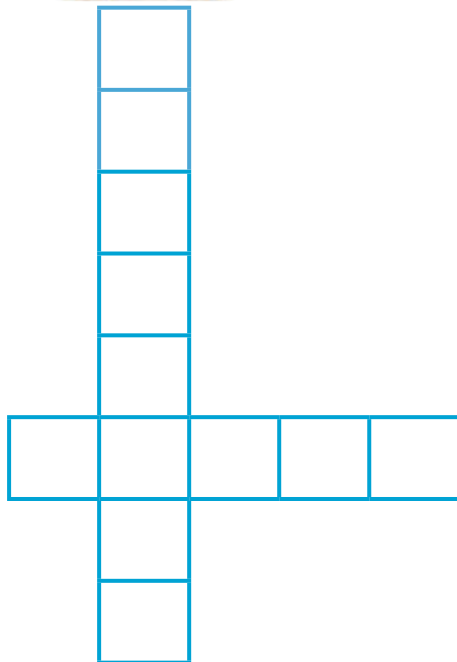


Warmiqa sarata muhun.



Huntapasunchik

Tiktukunata qawaspa, qillqanta huntapay.

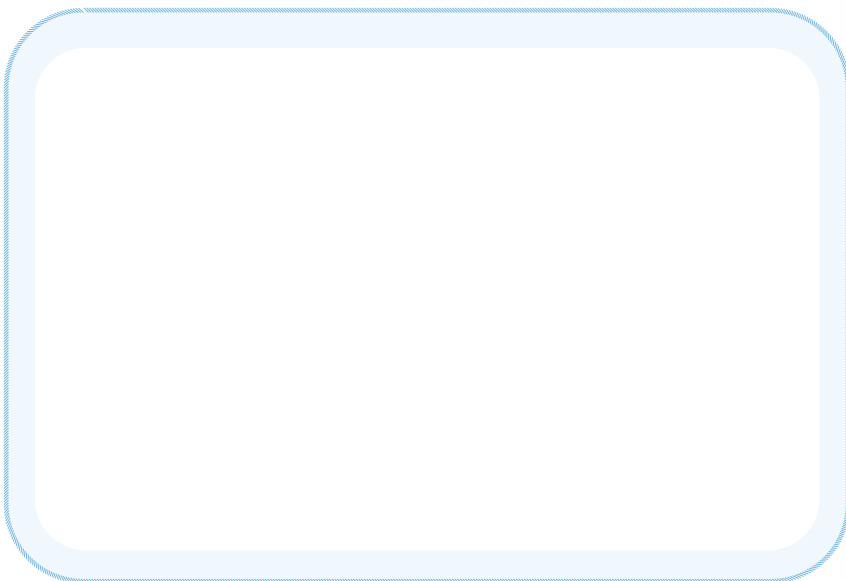


- MUHUCHAN
- QATIN



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykiwan rimaspa warmi qari rurasqankuta tiktuy.



Yachay wasinchikpi umallikunamanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Pikunan yachay wasipi umallikuna?

Ñuqa, yachay wasi umalliqmi kani.



Ñuqa, tayta mamakunapa umalliqninmi kani.



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikmanta, tiktukunata qawaspa, kay tapukuyta kutichiy.

¿Pikunam yachay wasipi umallikuna?



Yachay wasimanta umalliq.



Tayta mamakuna umalliq.



Tupachisunchik

Tiktukunata qawaspa, rimaykunawan tupachiy.



Yachay wasimanta umalliq.



Taytamamakunapa umalliqnin.



Huntapasunchik

Iskay iskaymanta tapunakuspa yachay wasiykipa umalliqniykichikpa sutinta qillqaychik.







Tupachisunchik

Imakunata umalliqkuna yachay wasipi ruranku, chayta rimaspa tupachiy.

Yachay wasi umalliq.

Tayta mamakuna umalliq.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi, yachay wasi umalliqmanta kayhinata willanakuychik.

¿Pitaq yachay wasipi umalliq?

Yachay wasipi umalliqqa, yachachiq...



Yachay wasikipi umalliqpa rurasqanmanta rimasun



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

Yachay wasi umalliq
¿Imatam ruran?

Yachachiqkunawan llamkan
allinta yachachinankupaq.



Tayta mamakunawan,
yachay wasi allin purinanpaq
llamkanku.



Rimanakusunchik

Uyarisqanchikmanta, tiktukunata qawaspa tapukuyta kutichiy.

Yachay wasi
umalliq,
¿imatam ruran?



Yachachiqkunawan
llamkan allinta
yachachinankupaq.



Tayta mamakunawan
yachay wasi
allin purinanpaq
llamkanku.



Ruraqtukusunchik

Yachay wasi umalliqpa rurasqanta ruraqtukusunchik.

Ñuqa kani yachay wasi
umalliq



Yachachiqkunawan, llamkani
allinta yachachinankupaq.

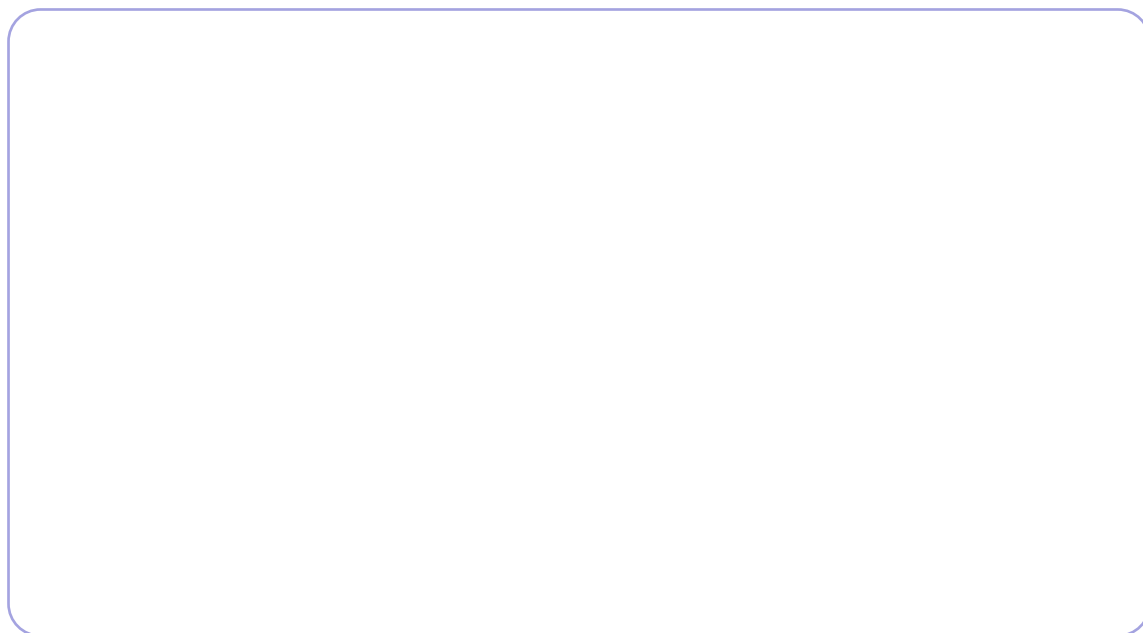


Tayta mamakunawan yachay wasi
allin purinanpaq llamkaniku.



Tiktusunchik

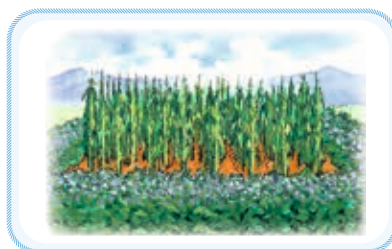
Yachay wasikita, umalliqnintawan tiktuy, chaymanta
llimpiy.





Tinkuchisunchik

Tiktuta qawaspa tinkuchiy umalliqa rurasqanta.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Aylluykipi yachay wasi umalliq rurasqanmanta willanakuychik.

Yachay wasi umalliq,
¿imatam ruran?



Yachachiqkunata
umanchan.

Tayta mamakunata
kamachin.

Warmakunata
yachachin.

Llaqtanchikpi umalliqmanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.



Rimanakusunchik

Uyarisqaykimanhina kay tapuykunata kutichiy.

¿Qam llaqtaykipa umalliqninta riqsinki?



¿Imatam ruran?





Tupachisunchik

Imakunatam umalliqkuna ruran, chayta tupachiy.



Pukllasunchik

Kunanqa qamkunam umalliq kankichik.
Muyupi churakuspa.

¿Imata llaqta umalliq
ruran?



Ñuqa umalliq kani.



Llaqtanchikta ñawpaqman
purichini, llaqtapa
kamachikuyninpi purini.



Tiktusunchik

Llaqtanchikpi umalliqta rurasqanta tiktuy, llimpiy, sutinta qillqay.



Ayllunchikpi rimarisunchik

Aylluykipi umalliqkuna imata ruranku chaymanta willanakuychik.

¿Qam llaqtayki
umalliqta riqsinki?



¿imatam ruram?



Perú suyunchikpi hatun umalliqmanta rimasunchik



Uyarisunchik

Tiktuta allinta qawasunchik, hinallataq uyarisunchik.

¿Perú suyunchikpa umalliqninta riqsinkichu?



¿Maypitaq tiyan?



Ari, riqsinim



Lima llaqtapim tiyan.



Rimanakusunchik

Uyarisqaykimanhina, tiktutawan qawaspa tapuykunata kutichiy.

¿Perú suyunchikpa umalliqninta riqsinkichu?



¿Maypitaq tiyan?



Limapi hatun Peru suyu umalliq wasipi.



Llimpisunchik

Maypim Perú suyu umalliq tiyan, chayta llimpinkichik.

Perú suyunchikpa umalliqnin,
¿maypim tiyan?



Lima llaqtapim tiyan.



Tiktusunchik

Perú suyunchikpa umalliqninta tiktuy, chaymanta
sutinta rimaspa qillqay.

Empty box for writing the response.



Llimpisunchik

Perú suyunchikpa llimpiyuq tiktunta qawaspa, huknin tiktuta llimpiy.



Ayllunchikpi rimanakusunchik

Ayllunchikpi Perú suyu umalliqa riqsisun, chaymanta willanakusunchik.

¿Perú suyunchikpa umalliqninta riqsinkichu?



¿Maypim tiyan?

Arí riqsinim.



Limapim tiyan.

Yachasqanchikta riqsichisunchik

Yachay qispichinapaq: **Titirita rurasun.**

1. Rimanakusunchik

¿Imapaq rurasunchik?

- Warmi qari rurayninkunata rimanapaq.
- Llaqtanchikpa umalliqninkunamanta rimanapaq.
- Perú suyunchikpi umalliqkunamanta rimanapaq.

¿Imaynatataq rurasunchik?

- Huñunakuspa.
- Warmi qari rurayninkunata, umalliqkunamanta yuyarispa.
- Rurayninta qatispa.

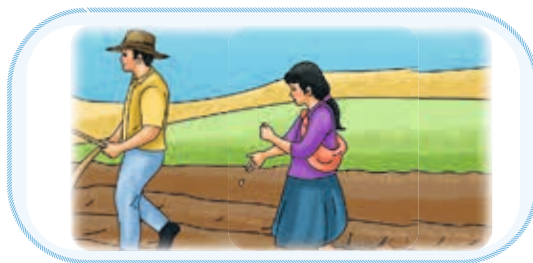
2. Kanan

			
Laqana	Kamachiqpa tiktun	Titiri ruranapaq	llimpinapaq
			
Kapatana	siranapaq	Latapakuna	qaytu

3. Ruraynin

¿Imata titiriwan rikuchisun, rimachisun ima?

- Warmikunapa rurayninkunata.



- Qarikunapa rurayninkunata.



- Yachay wasi umalliqpa rurasqanta.



- Llaqtanchikpi umalliqkunata.



4. Rurasqanchikta qawarichisunchik

1 huñu:

- ¿Aylluykipi warmikuna imatam ruranku?
- Papata, sarata, chakrapi muhunku.

2 huñu:

- ¿Aylluykipi qarikuna imatam ruranku?
- Wasita qatan.

3 huñu:

- ¿Yachay wasi umalliq imatam ruran?
- Yachachiqkunata umanchan.
- Llaqtanchik umalliq, ¿imatam ruran?
- Llaqtapa kamachiyninpi purin.



Rimaykuna

Qichwa

allinyay
apichu
armakuy
aswan
away
ayllu
ayllu umalliq
chaki
chala
challwa
challwa tiqti
chamqay
chawa
chini/chiri/qiri/chuqis
chiwkachiy
chukcha
chumasqa yachay
chumpi
chuya kay
hamka
hampi
hampi qura
hampikuy
hampiqkuna
huñu
huñupi llamkay
iskaychasqa qillqa
kamay
kancha
kaspí
kawsay
kawsay uqariy
kimsachasqa qillqa
kinwa
kuchuy
kuraq ñaña
kuraq turi
kurku
kurkunchik

Castellano

sanarse
camote
bañarse
más
tejer
familia
autoridad
pie
costa
pez
pescado frito
botar
crudo
pececillos
chisguetear, aspersión
cabello
sistematización de aprendizaje
faja
estar limpio
cancha
medicina
yerba medicinal
curarse
curanderos
grupo
trabajo grupal
díptico
poner algo a la olla
corral
palo
productos
cosechar
tríptico
quinua
cortar
hermana mayor
hermano mayor de mujer
cuerpo
nuestro cuerpo

kurul qaytu
kutichinakuy
laqakuqcha rapi
laqana
llamkay
llaqta umalliq
llimpina
llimpisunchik
llimpiy
maki
mama qucha
markaman taqiy
masi
mayllay
maytu
maytu ñawinchay
maytuy/pistuy
michiy
mikuna
mikuy
minkakuy
miski ruru
muqchikuy
nanay
niraq
ñaña
ñawinchay
pachamamaman
haywakuy
pampachasqa qillqa
pani
panqa
paqarinkama
paqariy
paqu
paqucha
pataray
pichay
piluta haytay
pitaq
pukllasunchik
pukuchu
pukuchu
pukuchu laqyay
puyñu

madeja de hilo
hacerse regresar
estiker
goma
trabajar
autoridad
pincel
vamos a pintar
pintar
mano
mar
guardar productos en la marca
compañero
lavar
libro
leer libro
abrigar
pastear
comida
comer
convocar
rfuta
lavarse los dientes
dolor
parecido, color
hermana de mujer
leer
ofrenda a la madre tierra

pupiletras
hermana de varón
chala
hasta mañana
nacer
castaño
alpaca
doblar
barrer
jugar futbol
quien es
vamos a jugar
pelota
pelota
jugar voley
cántaro de barro

puytu
qachu
qali kay
qallu kipuq qillqa
qarachama
qaray
qarpay/parquy
qatu
qaytu
qichwa
qilli/qacha/qanra
qillqay
qimikuy
qinqu
qituna
qulla
qura
quwi
rakinakuy
rakta rapi
rantikuy
rantiy
raru/machina
raymikuna
rihu
rimanakuy
rimanakuychik
rimasunchik
rimay
rinri
rucha
rumpu
rumu
rupapakuy
ruraqtukuy
sallqa
sallqa uywa
sapinpi ruruq
sayariy
sinqa
siqikuna/tiktukuna
suchi
suchu puyu
suyu
suyu umalliq

figura de cocos
forraje
estar sano
trabalenguas
carachama
servir
regar
mercado
lana
valle interandino
sucio
escribir
apoyarse/arrimarse
sic sac
lija
recién nacido
hierva
cuy
separarse
cartulina
vender
comprar
dado
fiestas
trigo
conversatorio
conversen
vamos a hablar
hablar
oreja
trucha
trompo
yuca
fiebre
dramatizar, simular
puna
animal de la puna
tubérculos
pararse
nariz
dibujos
bagre
constelación
región o país
autoridad

takisunchik
tallqin
tapunakusunchik
taqa
taqapi huñunakuspa
taqikuna
taqllakuy
tiktu
tiktu maytu
tinkuchisunchik
tinkuchiy
tiyay
tukupay
tukurquptin
tullpa
tullunpi ruruq
tupananchikkama
turi
ulluku waqta
uma
unquy
uqa
uya
uyarinakusunchik
uywakuna
uywakunapa millwan
wachwa
wampu
waqaychay
waqtanpi
wasipi hatun uywakuna
watukay
wawqi
wichay
willakuy qillqa
wiñan
wiqru
wiswi
yachachia
yachaqkuna
yachay wasi
yachay wasi umallia
yaku kamayuq
yaku timpu
yanuy
yunka
yuyukuna

vamos a cantar
partes
nos preguntamos
grupo
juntarse en grupos
depósito
aplaudir
dibujo
álbum
vamos a relacionar
hacer corresponder
residencia, vive
terminar
cuando termina
fogón
fruto en el tallo
hasta otro encuentro
hermano de mujer
guiso de olluco
cabeza
enfermedad
oca
cara
nos escuchamos
animales
lana de animales
pato
araña
guardar
al costado
animales domésticos mayores
visitar
hermano de varón
subir
cuento o información
crece
loro
aceite
profesor
estudiantes
escuela
director
aguasil
agua hervida
cocinar
selva
verduras

Orientaciones metodológicas

¿Qué son las fichas de trabajo de quechua como segunda lengua?

Es un material de apoyo para los procesos de aprendizaje de la lengua originaria como segunda lengua o lengua de herencia para uso del estudiante. Presenta actividades lúdicas e interactivas a partir de situaciones comunicativas, para el desarrollo de capacidades comunicativas, expresiones lingüísticas, vocabulario y reflexión gramatical de acuerdo con el nivel correspondiente.

¿Cómo están organizados?

Están organizados por grados, sin embargo, considera el aprendizaje gradual de una segunda lengua por niveles, por lo que el tratamiento lingüístico va desde el nivel básico, intermedio y avanzado, en forma progresiva. Por tratarse de un aprendizaje gradual de la lengua originaria las actividades tienen cierta secuencialidad y van complementándose progresivamente.

Situaciones comunicativas priorizadas son:

1. Conversamos sobre nuestra vida en familia.
2. Conversamos sobre la cosecha y alimentos.
3. Conversamos sobre nuestro cuerpo y salud.
4. Conversamos sobre nuestros animales.
5. Conversamos sobre los peces y otros productos.
6. Conversamos sobre la crianza del agua.
7. Conversamos sobre la siembra y plantaciones.
8. Conversamos sobre las autoridades de la comunidad, distrito, provincia, región y país.

Las fichas de trabajo “**Qichwa yachanapaq**” tendrán audios con diálogos que se presentan en cada situación comunicativa, expresiones lingüísticas que se irán desarrollando con diversas estrategias. Así mismo, los audios presentarán canciones, poesías, adivinanzas, que nos permitirán usar expresiones en el idioma.

¿Cómo están estructuradas?

Las fichas de trabajo “**Qichwa yachanapaq**” cuentan con ocho unidades que contiene 07 fichas, cada ficha presenta expresiones referidas a la situación comunicativa. En la séptima ficha se presenta una actividad demostrativa a través de ella los niños darán a conocer todo lo aprendido durante la unidad.

¿Cómo y cuándo utilizar las fichas de trabajo?

Las fichas de trabajo “**Qichwa yachanapaq**” serán utilizadas por los niños después que los profesores desarrollen una sesión de clase interactiva, lúdica, cooperativa, en esas clases se aprenden expresiones lingüísticas, vocabulario, aspectos gramaticales, del quechua Collao.

En la primera actividad se presenta una situación comunicativa a partir de ella se invita a los estudiantes a escuchar el audio con los diálogos y las expresiones lingüísticas a ser trabajadas, una vez que escuchan el audio se les invita a los niños a practicarlas en grupos y en parejas.

En las siguientes páginas se pide a los niños que realicen ejercicios de relación imagen y palabra, palabra -palabra, resolución de crucigramas, pupiletras, dibujos, pinten imágenes, canten, reciten, lean y escriban; todas estas actividades son interactivas.

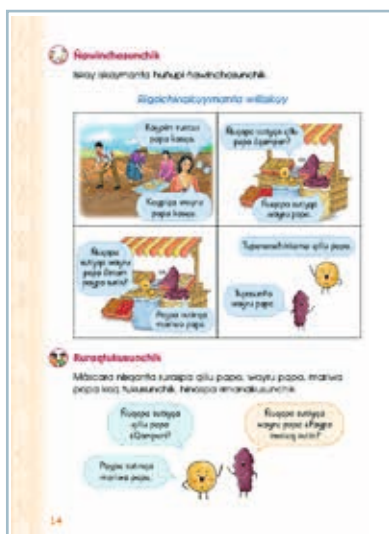
En la última página ficha se les pide a los niños que compartan con su familia, con sus amigos, con sus vecinos, lo aprendido y lo hacen a través de diálogos, canciones, adivinanzas, etc.

Finalmente, a manera de cierre de unidades encontrarás una actividad demostrativa a manera de proyectos, en este espacio los niños compartirán expresiones lingüísticas, vocabulario, aspectos gramaticales aprendidos durante la unidad.

Veamos:



Situación comunicativa contextual.



Estrategias para el desarrollo de la oralidad, lectura y escritura.



Proyecto que recoge las tres situaciones que se han trabajado en la unidad.



Recomendaciones generales:

Reflexiones finales:

El enseñar quechua como segunda lengua implica:

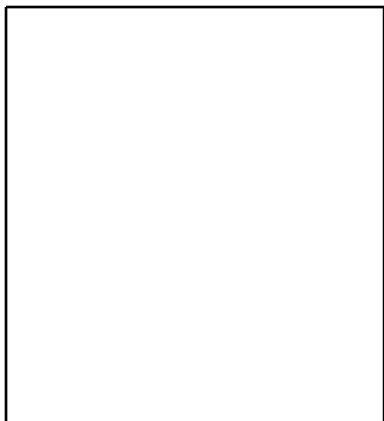
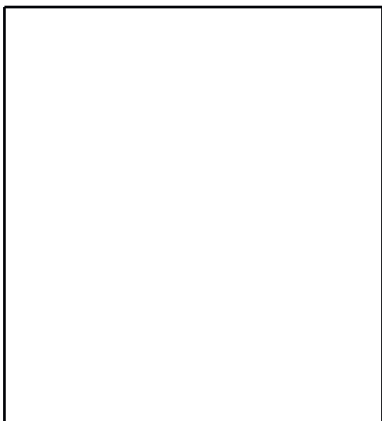
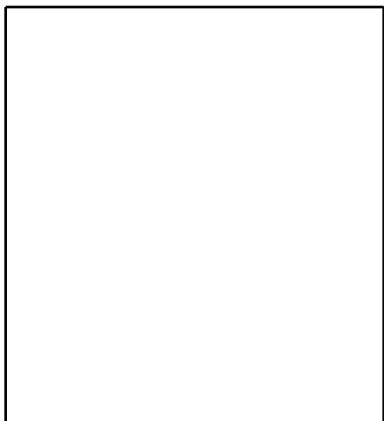
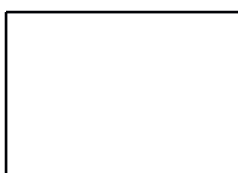
- a. Reconocer la importancia de la diversidad cultural y lingüística de un país, luego desarrollar competencias y capacidades para planificar e implementar estrategias y acciones de revitalización de las lenguas, que involucren a la escuela y a las propias comunidades ya que es un proceso no solo pedagógico sino también político que tiene que ver con la reafirmación de la identidad de una cultura y el ejercicio de sus derechos.
- b. Busca la recuperación, revitalización y desarrollo desde un enfoque intercultural bilingüe en contextos castellano hablantes, poblaciones monolingües castellano hablantes.
- c. La recuperación de espacios perdidos, que la lengua originaria vuelva a ser utilizada en ámbitos y para funciones actualmente cubiertas por el castellano, recuperando al mismo tiempo prestigio, valor (es decir reversión del desplazamiento lingüístico).
- d. Plantear actividades interactivas, participativas, pertinentes con la cultura o saberes de los pueblos; fiestas, canciones, música, refranes, relatos, trabalenguas, adivinanzas, labores cotidianas de la familia, la naturaleza.

Pag. 42



Pag. 48

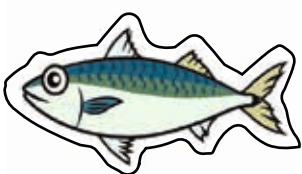




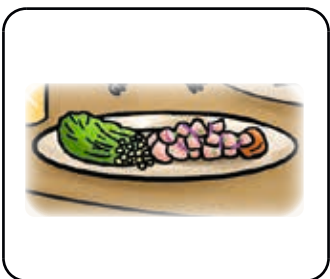
Pag. 65

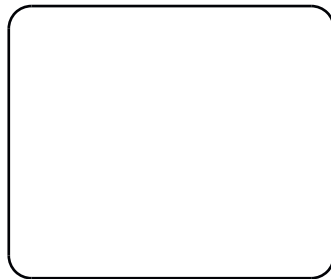
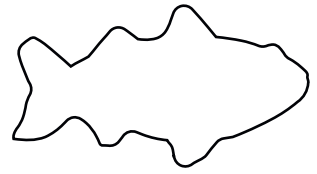
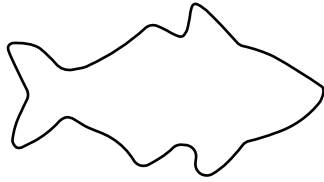
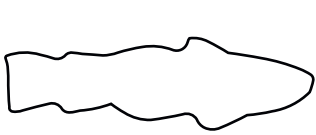
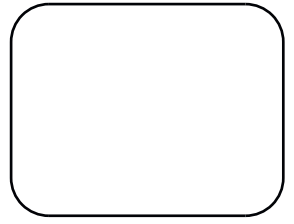
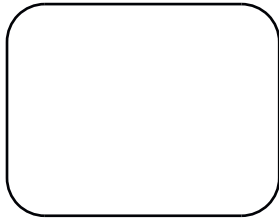
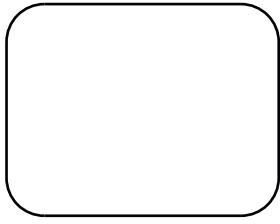


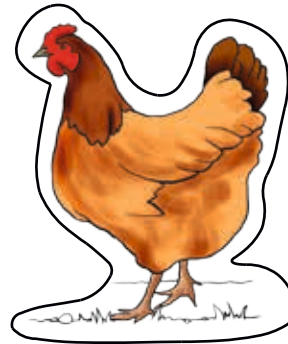
Pag. 105

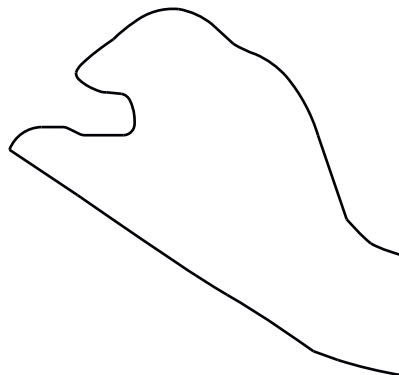
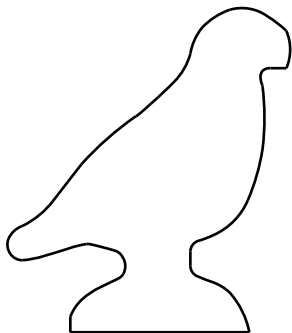
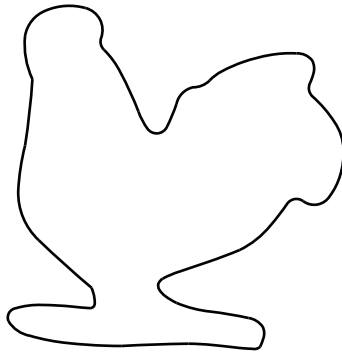
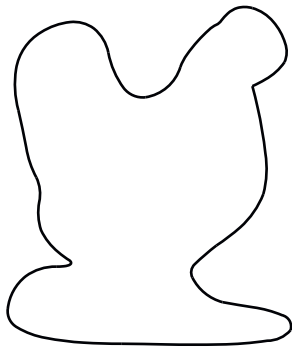
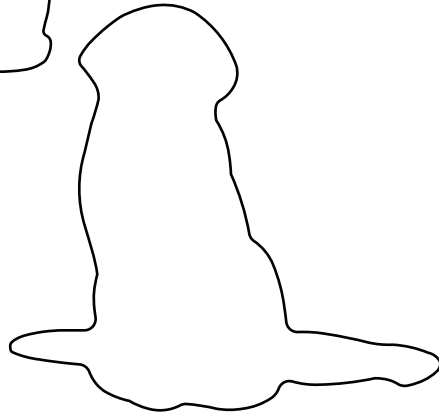
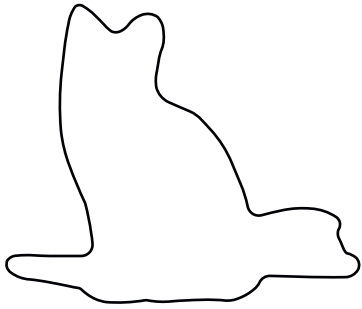
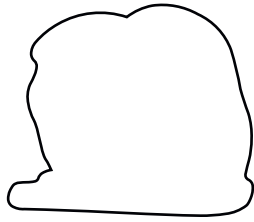
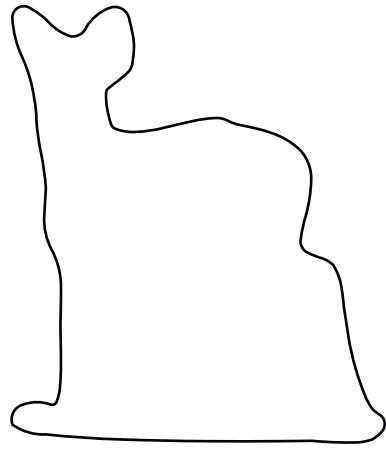
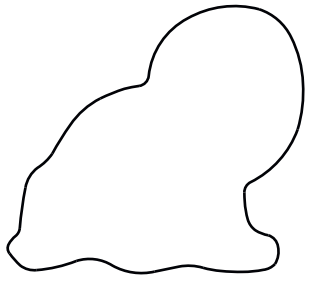


Pag. 108









CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.